

LAT-1809

VII FORO TRANSFRONTERIZO DE BIBLIOTECAS



CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

PROGRAMA / PROGRAM
FEBRERO 20 - 22, 1997

UACJ CD. JUÁREZ, CHIH., MÉXICO

CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

VII FORO TRANSFRONTERIZO DE BIBLIOTECAS



CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

UACJ CD. JUÁREZ, CHIH., MÉXICO

CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

INFOBILA

COMITE ORGANIZADOR ORGANIZING COMMITTEE

Consejo directivo/ Executive Board. *Jesús Lau, Patricia Larsen y Charles Townley*

Comité ejecutivo/Steering Committee. *César Caballero y Luis Cháparro*

Contador/Fiscal Officer. *Fernando Rovelo*

Comité de evaluación/Evaluation Committee. *Charlene Baldwin, Charlotte Cohen y Salvador Sánchez*

Coordinación del programa/Program Coordination. *Jesús Cortés y Jesús Lau*

Talleres pre-conferencia/Pre-Conference Workshops. *César Jiménez*

Programa y sesiones plenarias/ Program and Plenary Sessions. *Ma.de los Angeles Rivera*

Traducción simultánea/Simultaneous Translation. *Rafael Carrillo y Michael Miranda*

Equipo de traducción/Translation Equipment. *Centro de Lenguas UACJ*

Fotografía y video/Photographs and Video. *Jesús Meza*

Imprevistos del programa/Trouble Shooter. *Lourdes Tiscareño*

Coordinador operativo/Operations Coordinator. *Dolores Juárez*

Hotel. *Gilberto Lizárraga*

Estancias/Home Stays. *Virginia Martínez*

Inscripción/Registration. *Edín Cázares*

Módulo de información/Information Desk. *Juanita Martínez, Alfonso Martínez*

Visitas a bibliotecas y transporte/Library Tours and Transportation. *Alejandro González*

Entretenimiento/Entertainment. *Ma. Dolores Juárez*

Equipo de cómputo y apoyo audiovisual/AV and Computer Equipment. *César Jiménez*

Expositores/Vendors and Exhibitors. *Martha Castro*

Relaciones Públicas/Public Relations. *Ed Erazo*

Relaciones públicas antes del Foro/Pre-Conference PR. *Gilberto Lizárraga*

Señalamientos/Signs. *Alejandro González, Raquel Chávez y Lourdes Estrada*

Memorias del Congreso/Post-Conference Proceedings. *Jesús Lau y Jesús Cortés*

Promoción/ Promotion. *Elvia Fernández y Marichelo Medina*

Página Web/Web Page. *Gwen Gregory*

Listserv de información general/General Information Listserv. *Ann Fiegen*



CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

Jesús Lau
Presidente del VII FORO
UACJ



¡BIENVENIDOS!

Varios puentes comunican las ciudades y pueblos localizados en ambos lados de el Río Grande/Río Bravo, el cual establece los límites geográficos entre México y los Estados Unidos. Estos puentes hacen posible que los dos países se comuniquen e intercambien sus productos y servicios. Ciudad Juárez y El Paso tienen cuatro de estos puentes que las hacen parecer una sólo zona metropolitana y a la vez permiten compartir aspectos culturales y su desarrollo informativo.

Con esta idea en mente, el Foro de 1997 tiene como lema "Construyendo puentes informativos". Un tema que establece el espíritu para un animado programa de conferencias. El VII Foro está organizado por la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, con la colaboración de la Universidad Estatal de Nuevo México en Las Cruces, NMSU y de la Universidad de Texas en El Paso, UTEP.

El programa incluye a cinco oradores magistrales, tres de los cuales son presidentes de las asociaciones de bibliotecarios más grandes en ambos países: la presidenta de la American Library Association, Barbara Ford, quien hablará acerca del papel de las bibliotecas en un entorno global, Sylvia Piggott, presidenta de la Special Libraries Association, quien será la oradora invitada en la cena de clausura y dirigirá un mensaje sobre el tema "forjando alianzas a través de las fronteras" y Elsa Ramírez, presidenta de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C., nuestra asociación más importante, quien se referirá a la cooperación internacional entre asociaciones de bibliotecarios. Otros dos oradores magistrales propiciarán un rico intercambio de ideas: la reconocida bibliotecaria Guadalupe Carrión, una lideresa en la profesión por sus aportaciones en el campo de la educación bibliotecológica y el desarrollo de bibliotecas públicas, hablará acerca de los desafíos en la cooperación binacional.

Por último, pero no por ello menos importante, Phyllies Spies, vicepresidenta internacional de ventas de OCLC, la más grande red de bibliotecas, dirigirá un mensaje sobre la globalización, tendencias actuales y su impacto en las bibliotecas.

Otros ponentes de ambos países, e incluso de Canadá, se dirigirán a los asistentes para hablar sobre temas como préstamo interbibliotecario, nuevas tecnologías para vencer fronteras, educación de usuarios, control de autoridad, servicios de referencia y listas de discusión, mercado de trabajo para bibliotecarios extranjeros, propiedad Vs. acceso a la información; todo esto en medio de sesiones de discusión y paneles dedicados a bibliotecas académicas, especializadas, públicas y escolares.

El Foro será también una oportunidad para visitar áreas de exposición montadas por empresas que operan en ambos lados de la frontera. Usted podrá visitar compañías especializadas en software, vendedores de información electrónica, distribuidores de libros, asociaciones bibliotecarias, agencias de suscripción de revistas y compañías vendedoras de muebles.

También habrá tiempo para fiesta y eventos culturales. Nuestras actividades sociales incluirán un coctel de bienvenida, dos desayunos continentales y dos cenas con música en vivo. Si después de esto aún le queda energía, usted podrá ir a bailar a alguno de los muchos centros nocturnos que Ciudad Juárez ofrece a los visitantes.

Cualquiera que sea su interés profesional, ¡vámos a contruir puentes informativos entre nuestros países; el **VII Foro Transfronterizo de Bibliotecas** será un excelente lugar para hacerlo!



BUILDING INFORMATION BRIDGES

Jesús Lau
Foro 7 Chair

WELCOME!

Several bridges communicate cities and towns located on both sides of the Rio Grande/Rio Bravo, the river that sets the geographical limits between Mexico and the US. These bridges enable both countries to communicate and exchange their goods and services. Ciudad Juarez and El Paso have four of those bridges that make them look like a single metropolitan city, sharing a culture and their information development.

With this idea in mind, this year's Foro has the theme "building information bridges". A theme which sets the spirit for lively conference meetings. The 7th Foro is organized by Universidad Autonoma de Ciudad Juarez, with support from NMSU and UTEP libraries.

The Program includes five keynote speakers, three of them are presidents which represent the largest associations in both countries, the president of American Library Association, ALA, Barbara Ford, who will talk about libraries in the global environment. Sylvia Piggott, president of the Special Libraries Association, SLA, will be the guest speaker at the closing dinner, addressing the audience with the topic: forging partnerships across borders. Elsa Ramirez, president of the Mexican Association of Librarians, AMBAC, our most important association will discuss international cooperation among library associations. Two more keynote speakers will add to the program a lively exchange of ideas. The respected Mexican librarian, Guadalupe Carrion, a leader in the profession for its input in library education and development of public libraries will talk about challenges to binational cooperation. Last but not least, Phyllis Spies, the Vice President of Sales International at OCLC, the largest international network of libraries, will deliver a speech on globalization: recent trends and its impact on libraries.

Other speakers from both countries, and even one from Canada, will also address the conference to discuss interlibrary lending, new technology to overcome borders, user education, authority control, reference services and listservs, job market for foreign librarians and ownership versus remote access of information, among group discussion sessions and panels devoted to academic, public, special and school libraries.

The Foro will also be an opportunity to visit exhibits set up by companies that operate on both sides of the border. You will be able to visit software companies, electronic information vendors, book dealers, library associations, journal subscription agencies and furniture companies.

Party time and fun are traditional after-hours events. Our social activities include a welcome cocktail, two breakfasts and two dinners with live music. If you have more energy, you can dance at some of the many nightclubs that Juarez offers to visitors.

Whatever your professional interest, let's build information bridges between our countries. The **7th Transborder Library Forum** is a building venue!



TABLA DE CONTENIDO

TABLE OF CONTENTS

- * Bienvenida
- * Welcome
- * Información general
- * General Information
- * Programa general
- * Program at Glance
- * Ponentes magistrales / Keynote Speakers
- * Programa detallado
- * Program in Detail
- * Reseña de bibliotecas a visitar
- * Visiting Libraries Description
- * Expositores / Vendors
- * Plano de ubicación, expositores / Map of Exhibits Area
- * Patrocinadores / Sponsors
- * Indice de sesiones / Sessions Index
- * Indice de ponentes / Speakers' Index
- * Directorio de expositores / Vendors' Directory
- * Abreviaturas / Acronyms
- * Presidentes de Foros / Foro Chairs
- * Próximo Foro / Next Foro

estarán promoviendo programas, bases de datos, publicaciones y mobiliario para bibliotecas, así como otros productos y servicios.

Souvenirs UACJ: Busque los recuerdos de la bibliotecas UACJ en el área de exposiciones del Hotel Holiday Inn.

Alimentos: Ambos hoteles tienen restaurantes y bares.

Primeros auxilios: En caso de emergencia acuda al módulo de Información del Hotel Holiday Inn. En el mostrador del Hotel Lucerna podrá solicitar además un doctor.

Viajes: El Hotel Lucerna tiene agencia de viajes. Si requiere los servicios de otra agencia, revise el Manual informativo del Foro.

Centro de negocios: Los dos hoteles proporcionan servicio de fax y copiado. También podrá solicitar estos servicios en el módulo de información del Foro en el hotel Holiday Inn.

Objetos perdidos: Este servicio lo proporcionará el personal del módulo de información.

Transporte: Autobuses y-vagonetas estarán estacionadas frente a los hoteles para transportarlo a El Pueblito Mexicano, el lugar de la comida del viernes. Por favor, reserve por adelantado su transporte al aeropuerto en el módulo de Información.

Módulo de información: El personal de este módulo localizado en el Holiday Inn le proporcionará los siguientes servicios:

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| -Reservación de transporte | -Objetos perdidos |
| -Timbres postales | -Dejar mensajes |
| -Botiquín | -Fax y fotocopias |
| -Reservación para el viaje a Mesilla | -Bolsa de trabajo |

Memorias: Los participantes recibirán copia en disco flexible de las ponencias enviadas por los ponentes antes del Foro. Todas las ponencias recibidas antes y durante el evento estarán disponibles en el Web, y serán distribuidas en las base datos ERIC. Algunas ponencias seleccionadas se publicarán después. La versión impresa de las ponencias no está incluida en el costo del evento.

Directorio de participantes: Por favor, recoja su copia del directorio el sábado por la tarde en el módulo de registro.

Boletín informativo : Si tiene algo que comunicar a los participantes del Foro, por favor deje su nota en el módulo de información. Planeamos comunicar en una circular diaria los cambios del programa y avisos que usted pueda darnos.

Recibos: Por favor, úselos como prueba de su participación en el Foro, porque no podremos expedir comprobantes excepto para ponentes, moderadores, facilitadores y relatores.

GENERAL INFORMATION

Foro Information: Please, check the Foro Information Handbook which will be included in your conference bag. The Handbook includes information about Foro history, tourist sites, customs, immigration procedures, city transportation, restaurants, discotheques, and safety.

Assistance: If you need assistance, consult a "Comité organizador" person wearing a red badge, or stop at the Information Table at the Holiday in the exhibition area. You can also get assistance at the Interpreting Table at the entrance of the Lucerna Hotel.

Program: After the keynote speakers' session, there will be five sessions held simultaneously during Friday and Saturday. Therefore, plan your participation. There are discussion groups, panels and paper sessions to choose from.

Interpreting: All meetings, except paper sessions, will have interpreting from Spanish into English and viceversa.

Foro Meetings: There will be conference meetings in both hotels. There are two conference rooms at the Holiday Inn at the entrance on your left; and three at the Lucerna hotel. One Lucerna meeting room is at the entrance on your left and two at the rear of the swimming pool.

Open Meetings: Foro participants may attend any meeting. However, some of the meeting rooms are small and have limited number of seats.

Conference Evaluation: Give us your opinion about Foro 7 and you will be entitled to a raffle of three sets of books edited by Universidad Autonoma de Ciudad Juarez. Deposit evaluation forms at the Information Table.

Breakfasts and Dinners: Breakfasts will be held at the Exhibition Area in the Holiday Inn from 8-9:00 AM. Friday dinner will take place outside the hotels, at the "Centro Comercial: Pueblito Mexicano". Free transportation will be provided.

Meal Choices: The El Pueblito Mexicano dinner will be a Mexican buffet, with a variety of dishes which, we hope, will satisfy most participants. If you selected a vegetarian or a special meal for the closing dinner, please request it to waiters.

Extra Meal Tickets: Extra tickets for breakfast and dinners will cost US\$10.00. You can buy them at the registration table.

Conference Programs: Additional programs are available for \$2 at the Registration Table.

Exhibition: The exhibits are distributed at both of the Foro hotels in the ground floor. Companies and vendors from the US and Mexico are present promoting software, databases, publications, and library furniture, among other products and services.

Shopping: Those who need to do some shopping, there will be transportation to Juarez and to El Paso shopping centers. A contribution of US\$10 will be requested towards vehicle rental.

Accompanying Persons: There will be a special program for a small number of accompanying persons, it includes sightseeing in Juarez and in El Paso, as well as visits to shopping centers if desired. Registration will be US\$45 and includes also tickets for the Foro breakfasts and the two dinners.

UACJ Souvenirs: Look for our UACJ library souvenirs at the Holiday Inn exhibition area.

First Aid: In case of emergency, go to the information table at the Holiday Inn. At counter of Lucerna Hotel, you can also request a doctor.

Travel: Lucerna Hotel has a travel agency. If you would like the services of other travel agency check the Foro Information Handbook.

Business Center: Both hotels provide fax, copying service. You could also request these services at the Information Table in the Holiday Inn.

Transportation: Buses and vans will be parked in front of the hotels to transport you between the hotels and Pueblito Mexicano, where Friday dinner will take place. Please, book your transportation to the airport in advance at the Information Table.

Information Table: Staff at this table located at the Holiday Inn area will provide the following services:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| - Transportation booking | - Lost and found |
| - Postal stamps | - A folder to leave messages |
| - First aid kit | - Photocopying and facsimile |
| - Mesilla tour reservations | - Job placement |

Proceedings: Participants will receive a copy of the papers handed in by speakers before the Foro. All papers received before and during the conference will be posted on the Foro Web distributed by the ERIC database. A selection of the papers will also be published later. The printed version of the papers is not included in the conference fee.

Participants Directory: Please, pick up your copy of the participants directory during the Saturday afternoon at the Registration Table.

Daily Newsletter: If you have something to communicate to the Foro participants, please leave your note at the Information Table. We plan to xerox a circular every day to announce program changes and any news you may give us.

Receipts: Please, use them as proof of your participation at the Foro, because we will not issue certificates, except for speakers, moderators, facilitators and recorders.

PROGRAMA GENERAL

JUEVES, FEBRERO 20, Talleres Pre-conferencia

10:00 - 12:00	Recursos informativos en internet, introducción (inglés)	BC UACJ
12:00 - 14:00	Diseño de páginas electrónicas (Web) (Inglés/español)	BC UACJ
14:00 - 16:00	Recursos informativos en internet, introducción (español)	BC UACJ
16:00 - 19:30	Registro de participantes	Holiday Inn
19:30 - 21:00	Apertura de exposición/Coctel de bienvenida	Holiday Inn

VIERNES, FEBRERO 21

08:00 - 09:00	Registro	Holiday Inn
	<i>Desayuno continental ofrecido por Knight-Ridder</i>	
09:00 - 10:30	Conferencias magistrales	L - La Cúpula
10:30 - 11:00	Descanso y visita a exposición de proveedores	Holiday Inn/Lucerna
11:00 - 12:00	Ceremonia de inauguración	L - La Cúpula
12:00 - 13:30	Sesiones de grupo/Sesión I:	Holiday Inn/Lucerna
	Grupo 1/ Académicas	L - La Cúpula
	Grupo 2/ Especializadas	H - Paso del Norte 2
	Grupo 3/ Escolares	L - Juárez III*
	Grupo 4/ Públicas	L - Ejecutivo
	Sesión de ponencias	H - Paso del Norte 1*
13:30 - 15:00	Comida por su cuenta	
15:00 - 16:30	Sesiones de grupo/Sesión II:	Holiday Inn/Lucerna
	Grupo 1/ Préstamo interbibliotecario	L - La Cúpula
	Grupo 2/ Nuevas tecnologías para vencer fronteras	L - Ejecutivo
	Grupo 3/ Desarrollo de Habilidades Informativas	L - Juárez ■
	Grupo 4/ Control de autoridades: Panel	H - Paso del Norte 2
	Sesión de ponencias	H - Paso del Norte 1*
16:30 - 19:00	Visitas a bibliotecas	Transporte frente a hoteles
20:00 - 23:00	Noche mexicana y cena UACJ	Pueblito Mexicano

SABADO, FEBRERO 22

08:00 - 09:00	Registro	Holiday Inn
	<i>Desayuno continental ofrecido por Knight-Ridder</i>	
09:00 - 10:30	Conferencias magistrales	L - La Cúpula
10:30 - 11:00	Descanso/ Visita a exposición de proveedores	Holiday Inn/Lucerna
11:00 - 12:30	Sesiones de grupo/Sesión III:	Holiday Inn/Lucerna
	Grupo 1/ Servicio de referencia y listas de discusión en Internet	H - Paso del Norte 2
	Grupo 2/ Cooperación transfronteriza y el Foro	*L - Juárez ■
	Grupo 3/ Colecciones propias versus acceso remoto	L - La Cúpula
	Grupo 4/ Suscripción a revistas en ambos lados de la frontera	L - Ejecutivo
	Sesión de ponencias	H - Paso del Norte 1*
12:30 - 13:30	Demostración de productos de multimedia	H - Paso del Norte 2
13:30 - 15:00	Comida por su cuenta	
15:00 - 16:30	Sesiones de grupo/Sesión IV	Holiday Inn/Lucerna
	Grupo 1/ Archivos locales, cuestiones internacionales	L - Juárez ■
	Grupo 2/ Selección de software informativo OPAC	L - Ejecutivo
	Grupo 3/ Fuentes de información sobre el medio ambiente	H - Paso del Norte 2
	Grupo 4/ Mercado de trabajo para bibliotecarios extranjeros	L - La Cúpula
	Sesión de ponencias	H - Paso del Norte 1*
16:30 - 17:00	Visita a exposición de proveedores	Holiday Inn/Lucerna
17:00 - 18:00	Sesión de planeación VIII Foro	H - Paso del Norte 2

TIEMPO LIBRE

19:30 - 23:00	Ceremonia de clausura y cena ofrecida por OCLC	Lucerna
---------------	--	---------

DOMINGO, FEBRERO 23

10:00 - 17:00	Viaje a la Biblioteca de NMSU y Mesilla	
---------------	---	--

* Sesiones sin servicio de traducción simultánea
H = Holiday Inn L = Lucerna

PROGRAM AT GLANCE

THURSDAY, FEBRUARY 20, Pre-Conference Workshops

10:00 - 12:00	Information Resources on Internet, Introduction/English	Central Library UACJ
12:00 - 14:00	Basics of Web Page Design English/Spanish	Central Library UACJ
14:00 - 16:00	Information Resources in Internet, Introduction/Spanish	Central Library UACJ
16:00 - 19:30	Foro Registration	Holiday Inn
19:30 - 21:00	Exhibits Opening/Welcome Cocktail	Holiday Inn

FRIDAY, FEBRUARY 21

08:00 - 09:00	Continental Breakfast and Visit to Exhibits <i>Knight Ridder's Breakfast</i> Foro Registration	Holiday Inn
09:00 - 10:30	Keynotes Addresses	L - La Cupula
10:30 - 11:00	Break/Visit Exhibits	Holiday Inn/Lucerna
11:00 - 12:00	Opening Ceremony and Welcome	L - La Cupula
12:00 - 13:30	Discussion Group/Session I: Group 1/ Academic Libraries Group 2/ Special Libraries Group 3/ School Libraries Group 4/ Public Libraries	Holiday Inn/Lucerna L - La Cupula H - Paso del Norte 2 L - Juarez III* L - Ejecutivo H - Paso del Norte 1*
	Papers' Session	
13:30 - 15:00	Lunch (on your own)	
15:00 - 16:30	Discussion Groups/Session II: Group 1/ Interlibrary Lending Group 2/ New Technology to Overcome Borders Group 3/ User Education Group 4/ Authority Control: An International Issue	Holiday Inn/Lucerna L - La Cupula L - Ejecutivo L - Juarez II H - Paso del Norte 2 H - Paso del Norte 1*
	Papers' Session	
16:30 - 19:00	Tours of Local Libraries	
20:00 - 23:00	UACJ Mexican Night Dinner	Pueblito Mexicano

SATURDAY, FEBRUARY 22

08:00 - 09:00	Continental Breakfast and Visit to Exhibits <i>Knight Ridder's Breakfast</i> Foro Registration	Holiday Inn
09:00 - 10:30	Keynote Addresses	L - La Cupula
10:30 - 11:00	Break/ Visit to Exhibits	Holiday Inn/Lucerna
11:00 - 12:30	Discussion Group/Session III: Group 1/ Reference Services and Listservs Group 2/ Transborder Cooperation and the Foro Group 3/ Ownership Vs Remote Information Access Group 4/ Journals: Border Issues	Holiday Inn/Lucerna H - Paso del Norte 2 L - Juarez II L - La Cupula L - Ejecutivo
	Papers' Session	H - Paso del Norte 1*
12:30 - 13:30	New Products Demonstration: multimedia	H - Paso del Norte 2
13:30 - 15:00	Lunch (on your own)	
15:00 - 16:30	Discussion Groups/Session IV Group 1/ Local Archives: International Challenges Group 2/ OPAC Software Selection Group 3/ Environment Alternative Information Sources Group 4/ Job Market for Foreign Librarians	Holiday Inn/Lucerna L - Juarez III L - Ejecutivo H - Paso del Norte 2 L - La Cupula H - Paso del Norte 1*
	Papers' Session	
16:30 - 17:00	Last Visit to Exhibits	Holiday Inn
17:00 - 18:00	VIII Forum Planning Session	H - Paso del Norte 2

FREE TIME

19:30 - 23:00	Closing Ceremony and OCLC Banquet	Lucerna
---------------	-----------------------------------	---------

DOMINGO, FEBRERO 23

10:00 - 17:00	Tour to NMSU Library and Mesilla	
---------------	----------------------------------	--

* Sessions without simultaneous translation service

H = Holiday Inn

L = Lucerna

**PONENTE MAGISTRAL/
KEYNOTE SPEAKER**

**"Las bibliotecas en
el entorno global"**



**Barbara J. Ford
ALA**

Resumen:

Aquellos que viven y trabajan en las fronteras están familiarizados con las identidades cambiantes y múltiples. La evolución de ideas se produce donde las culturas se encuentran. Pueden identificarse la confluencia de culturas, la transpolinización y la revitalización. Las fronteras están en constante estado de transición. En un mundo global, aquellos quienes están familiarizados con el movimiento de las fronteras tienen mucho que enseñar. Ellos podrán apoderarse de las utilidades, acceso, tiempo y lugar para proveer una orientación fundamental y fascinante para el éxito en el mundo global. Los bibliotecarios de la frontera nos podrán ayudar a enfatizar que las bibliotecas suministran un contacto local y un alcance global.

Datos curriculares:

Directora Ejecutiva de las Bibliotecas de Virginia Commonwealth University, ha sido electa presidenta de la American Library Association (ALA) por el periodo de 1997-98. Ford se desempeñará como Presidenta Electa para 1996-97 y asumirá la presidencia en julio de 1997, al final del Congreso Anual de la ALA en San Francisco, California.

Ha sido bibliotecaria por más de veinte años, anteriormente se desempeñó como Subdirectora de biblioteca en Trinity University Library en San Antonio, Texas, antes de fusionarse con VCU en 1991. Trabajó en varias áreas en la University of Illinois en Chicago, incluyendo los puestos de bibliotecario documentalista y responsable interina de audiovisuales. Adicionalmente, Ford fue directora del Soybean Insect Research Information Center en la Illinois Natural History Survey y voluntaria del Cuerpo de Paz (Peace Corps) en Panamá y Nicaragua.

Autora de varias publicaciones y presentaciones, Ford ha viajado alrededor del mundo para dirigir temas como alfabetización informativa, el futuro de las bibliotecas académicas, cooperación internacional en bibliotecas y bibliotecas virtuales.

Barbara J. Ford
Keynote speaker

Libraries in the Global Environment

Abstract:

Those living and working on borders are familiar with shifting and multiple identities. Evolution of ideas occurs on borders where cultures met. At the junction of cultures, cross-pollination and revitalization can occur. Borders are in constant states of transition. In a global world, those who are familiar with shifting boundaries have much to teach. They can overcome boundaries of income, access, time, and place to provide exciting and substantive guidance for success in the global world. Librarians from border settings can help us emphasize that libraries provide a local touch and global reach.

Resume:

The Executive Director of the Virginia Commonwealth University Libraries, has been elected president of the American Library Association (ALA) for the 1997-98 term. Ford will serve as president-elect for 1996-97 and assume the presidency in July 1997 at the end of the ALA Annual Conference in San Francisco, California.

Ford, a librarian for more than 20 years, previously served as an associate library director at Trinity University in San Antonio, Texas, before joining VCU in 1991. She served in several capacities at the University of Illinois at Chicago, including documents librarian and acting audiovisual librarian. In addition, Ford was the director of the Soybean Insect Research Information Center at the Illinois Natural History Survey and a Peace Corps volunteer in Panama and Nicaragua.

The author of many publications and presentations, Ford has traveled around the world to address such topics as information literacy, the future of academic libraries, international cooperation among libraries, and virtual libraries.

**PONENTE MAGISTRAL/
KEYNOTE SPEAKER**

**“Cooperación:
realidades y
perspectivas”**



Guadalupe Carrión Rodríguez
INFOTEC

Resumen:

Los proyectos de cooperación entre bibliotecas responden a la necesidad, cada vez más apremiante, de lograr una mayor y muy estrecha vinculación entre ellas. Proyectos de cooperación que si bien fortalecen al personal y a las bibliotecas participantes, tienen como principal objetivo el de ofrecer mayores y mejores servicios a los usuarios que son, y seguirán siendo, la razón principal de nuestra actividad profesional. En su presentación, la Mtra. Carrión se referirá no solamente a las actividades de cooperación entre Canadá, Estados Unidos de Norteamérica y México, sino también a dicha relación desde el punto de vista de México y hará algunos comentarios y observaciones sobre la realidad actual en este terreno, su impacto, su necesaria diversificación.

Datos curriculares:

Guadalupe Carrion es una bibliotecaria sobresaliente, quien ha jugado un papel muy importante en la formación de bibliotecarios en México. Durante su paso por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología estableció un ambicioso programa para formar personal a nivel postgrado en universidades extranjeras, con muy buen éxito. Igualmente, diseñó un programa de entrenamiento técnico para cientos de personas que laboraban en bibliotecas universitarias, que cambió cualitativamente la organización y los servicios de dichos centros. Posteriormente, durante el periodo en que laboró en la Dirección de Bibliotecas Públicas de la SEP, generó otro programa de capacitación de personal para todo el país y estableció las bases organizativas de lo que sería el desarrollo de las bibliotecas públicas mexicanas. Ha impartido clases en las universidades que cuentan con escuelas mexicanas del ramo y coordinando por un tiempo la Maestría en Bibliotecología de la UNAM. Ha participado en forma activa en asociaciones, siendo presidenta de AMBAC y socio honorario de la misma. Estudió la Maestría en Lengua y Literatura españolas en la UNAM y recibió el grado de Master of Library Science por la Universidad de California en Berkeley. Actualmente es Gerente de Recursos Informativos de INFOTEC.

Guadalupe Carrión Rodríguez

Keynote speaker

Current and Possible Schemes of Cooperation

Abstract:

Cooperation projects between libraries attempt to meet an increasing need of better links among libraries. Although cooperation projects give an overall support to participating libraries, projects have the main goal of providing more and better information services to the user. The speaker will talk about cooperation between United States, Canada and Mexico, focusing in the Mexican experience and describing the current cooperation efforts and benefits obtained as well as the need to diversify cooperation schemes.

Resume:

Guadalupe Carrión is an outstanding librarian who played an important role in library education. She set up the first international library education programs to train librarians at the postgraduate level in foreign universities. She also engineered the first academic and public library training programs in the early seventies and eighties. Both programs trained some hundreds of library assistants from all over the country. The first program was developed when she worked at the National Council for Science & Technology, and the second when she was the public library office of the Ministry of Public Education.

She has taught at most library schools as guest professor and was the coordinator of the Master of Library Science Program at UNAM. Her library association activities have been several. She was president of the Mexican Association of Librarians and was recently named honorary member. Has published many articles and delivered papers at several conferences.

Ms Carrion has a BA and a Master of Arts in Spanish Language and Literature from UNAM. She also holds a Master of Library Science studied at University of California at Berkeley. Her present post is as Executive of Information Resources at INFOTEC, a special consultancy library from Mexico City.

**PONENTE MAGISTRAL/
KEYNOTE SPEAKER**

“La cooperación entre asociaciones”



**Elsa M. Ramírez Leyva
AMBAC**

Resumen:

Elsa Ramírez presenta un panorama de las interrelaciones que estableció la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, AMBAC con otras asociaciones, desde 1924: entre ellas, con la American Library Association, ALA, con la Southwestern Library Association, SWLA, y con la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios, IFLA.

En su plática propondrá metas a alcanzar y actividades a desarrollar mediante la cooperación internacional por medio de las asociaciones.

Datos Curriculares:

- Licenciatura y Maestría en Bibliotecología en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.
- Estudios de posgrado en la Universidad de Gales
- Becaria de UNESCO e IFLA para realizar estancia en Austria, Francia y Suecia.
- Especialización en Planeación de Bibliotecas
- Diversos cursos de actualización en el país y en el extranjero
- Profesor de asignatura en el Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras en la UNAM
- Impartición de cátedra en instituciones nacionales y extranjeras
- Conferencias en eventos nacionales e internacionales
- Artículos, ponencias y libros publicados
- Integrante de comisiones dictaminadoras, jurados y de otros cuerpos colegiados
- Investigador Asociado “C”, de tiempo completo de la UNAM
- Actualmente es Directora del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM

Elsa Ramírez Leyva

Keynote speaker

Cooperation among Library Associations

Abstract:

The president of the Mexican Association of Librarians (AMBAC) will talk about the international relations of this organizations. Since 1924, AMBAC has had links with the American Library Association (ALA), the Southwestern Library Association (SLA) and with the International Federation of Libraries Association (IFLA), among other international library organizations. She will propose possible cooperation activities and goals that could be achieved through international cooperation.

Resume:

- BA and MA in library science from the National Autonomous University of Mexico (UNAM)
- Postgraduate studies at Wales University, United Kingdom
- UNESCO/IFLA Scholar to visit library institutions in Austria, France and Sweden
- Library building planning diploma
- Different courses taken in Mexico and abroad
- Professor at the Library School at UNAM
- Has taught library courses at Mexican and foreign institutions
- Has been speaker at national and international meetings
- Has published several articles, papers and books
- Member of several academic committees at UNAM
- Full time Associate Researcher at Center for Library Research (CUIB) UNAM
- Director of CUIB-UNAM

**PONENTE MAGISTRAL/
KEYNOTE SPEAKER**

**“Globalización:
tendencias recientes y
su impacto en las
bibliotecas”**



**Phyllis B. Spies
OCLC**

Resumen:

En su presentación, Phyllis Spies identificará las tendencias claves en el emergente mercado globalizado, los desafíos que enfrentan las bibliotecas en dicho mercado mundial y el papel que juega OCLC, en auxiliar que las bibliotecas se conviertan en participantes activas de la comunidad informativa mundial.

Datos curriculares:

- Maestría en bibliotecología y ciencias de la información de la Universidad de Syracuse, obtenida con una beca de Gaylord.
- Licenciatura en historia del arte de la Universidad Estatal de Nueva York en Cortland, Recibió el reconocimiento Cum.
- Vicepresidenta de mercadotecnia internacional, en OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH, EUA.
- Vicepresidenta de servicios de conversión internacionales, en OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH, EUA.
- Vicepresidenta divisional, Division de Sistemas Locales, OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH, EUA.
- Jefe del Departamento de Análisis y Diseño de Sistemas para Bibliotecas, OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH, EUA.
- Analista de sistemas, Ohio College Library Center (OCLC), Columbus, OH, EUA.
- Autora de 5 artículos un libro y dos memorias de congresos.
- Socia de ALA, Consejo de Asuntos Mundiales y de la Asociación de Mujeres de Negocios de Dublin.

Phyllis B. Spies

Keynote Speaker

“Globalization: Recent Trends and the Impact on Libraries”

Abstract:

In her presentation, Phyllis B. Spies intends to identify the key trends in the emerging global market, the challenges libraries face within this global market, and the role that OCLC is playing to help libraries become active participants in the global library community.

Resume:

- Syracuse University. Master's degree in Library & Information Science. Gaylord Fellowship.
- State University of New York at Cortland. B. A. Art History. Cum laude.
- Vice President, Sales and International, OCLC Online Computer Library Center, Inc., Dublin, OH.
- Vice President, International and Conversion Services, OCLC. Online Computer Library Center, Dublin, OH.
- Divisional Vice President, Local Systems Division, OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH.
- Department Manager, Library Systems Analysis & Design, Research & Development Division, OCLC Online Computer Library Center, Dublin, OH.
- Library Systems Analyst, The Ohio College Library Center (OCLC), Columbus, OH.
- She had been author of five articles, one book and two proceedings.
- She is affiliated to ALA, Council World Affairs and Dublin Women in Business.

“Forjando alianzas a través de las fronteras”



Sylvia Piggott
SLA

Resumen:

Su tema: “Construyendo puentes informativos” es muy apropiado para los que estamos en el mundo de la información de negocios, ya que tenemos que forjar alianzas, motivar la colaboración a través de las fronteras, entre instituciones y dentro de las comunidades mundiales para compartir y maximizar los beneficios de los recursos existentes. Esta realidad permitirá a la comunidad global entender y apreciar mejor nuestras peculiaridades regionales y alcanzar un progreso unidos.

Sylvia Piggott es actualmente la presidenta de la Special Libraries Association. Trabajó por 14 años en el Banco de Montreal, una de las instituciones financieras más grandes de Montreal. Siendo posteriormente Senior Manager de los Servicios de información e investigación. Ahora es presidenta de InfoPLUS una compañía dedicada a la administración de los servicios de información e investigación. Ha impartido clases en la Universidad de McGill, en la Universidad Concordia y frecuentemente dicta ponencias a nivel internacional. Regularmente aporta información para publicaciones del campo bibliotecológico.

Algunas de sus más recientes publicaciones fueron originalmente presentadas como ponencias en congresos de importancia, entre ellas se anotan:

“Preparación para la excelencia en los servicios de información: superando las expectativas de los usuarios”, dictada en Wayne State University el 3 de febrero de 1997; “Poniendo la información en la agenda corporativa como un recursos clave”, dictada en diciembre de 1996 en el evento Online 96” y “Haciéndonos relevantes en la nueva era de la información”, discurso inaugural de la reunión anual de la SLA, celebrada en junio de 1996 en la ciudad de Boston.

Sylvia Piggott

Guest Speaker

Forging Partnerships Across Borders

Abstract:

The theme: Building Information Bridges is very appropriate for us in the information business as well as all other disciplines have fully recognized that we have to forge partnerships, encourage collaboration across borders, between institutions, within neighborhoods, in order to share and maximize the benefits of what resources exist. This reality will allow the global community to better understand each other, to appreciate our peculiarities and to achieve greatness together.

Resume:

Sylvia Piggott, current President of the Special Libraries Association worked for 14 years at the Bank of Montreal, one of Canada's largest financial institutions, leaving in 1995 as Senior Manager for Research and Information Services. She is now President of InfoPLUS, a Research and Information Management company and is a Principal in Career Management Lab, a career counseling and training company. She has taught at McGill University, Concordia University and is a frequent speaker at international conferences. She is a regular contributor to library and information science literature. Some of her most recent publications below were first delivered as presentations at major conferences.

"Putting Information on the Corporate Agenda as a Key Resource" delivered at UK Online 96, December 2-5, 1996 *"Making Ourselves Relevant in the New Information Age" inaugural speech delivered at SLA annual conference, Boston, June 1996; "Preparing for Excellence in Information Services: Exceeding Customer Expectations" delivered at Wayne State University in their Colloquium Series, February 3, 1997.

INFOBILA



Foro VII

Programa detallado



JUEVES 20 DE FEBRERO

TALLERES GRATUITOS

10:00-12:00

1. **Recursos informativos en Internet** (BC-UACJ, Salón Electrónico)
Molly Molloy, NMSU (Español)

12:00-14:00

2. **Diseño de páginas electrónicas (WEB)** (BC-UACJ, Salón Electrónico)
Gwen Gregory y Marlo Brown, NMSU (Español/Inglés)

14:00-16:00

3. **Recursos informativos en Internet** (BC-UACJ, Salón Electrónico)
Ed Erazo, NMSU (Español)

16:00-19:30

REGISTRO E INFORMACION (Holiday Inn, Recepción)

19:30-21:00

APERTURA DE EXPOSICION (Holiday Inn, Area de Exhibición)

COCTEL DE BIENVENIDA (Holiday Inn, Area de Exhibición)

VIERNES 21 DE FEBRERO

8:00 - 9:00

REGISTRO (Holiday Inn, Recepción)

DESAYUNO KNIGHT-RIDDER (Holiday Inn, Area de Exhibición)

9:00 - 10:30

SESION I - CONFERENCIAS MAGISTRALES (Lucerna, Salón La Cúpula)

Moderadora: *Paty Larsen, UTEP*

1. Cooperación: realidad y perspectivas

Conferencista magistral: *Guadalupe Carrión, INFOTEC*

El tema central será sobre las actividades de cooperación entre Canadá, Estados Unidos de Norteamérica y México, con especial énfasis en este último; se harán observaciones sobre la realidad actual en este terreno, su impacto, su necesaria diversificación y alternativas.

2. Globalización: tendencias recientes y el impacto en las bibliotecas

Conferencista magistral: *Phyllis B. Spies, OCLC*

Identificará las tendencias del mercado global, los cambios que las bibliotecas enfrentan en este mercado y el rol que OCLC juega en auxilio de las propias bibliotecas ante esta globalización.

10:30 - 11:00

DESCANSO Y VISITA A EXPOSICION (Holiday Inn/Lucerna)

11:00 - 12:00

CEREMONIA DE INAGURACION (Lucerna, Salón La Cúpula)

12:00 - 13:30

SESION II - GRUPOS DE DISCUSION Y PONENCIAS

1. Grupo de discusión: Bibliotecas académicas (Lucerna, Salón La Cúpula)

Facilitadores: *Juan René García Lagunas, UASLP; Luis Chaparro, EPCC*

Relatora: *Cecilia Avilés, CETYS*

Los retos de la misión social de la biblioteca académica y los desafíos de las nuevas tecnologías para intercambiar información serán examinados en esta sesión. Así mismo, se analizará la biblioteca universitaria desde el punto de vista de los valores de la sociedad, los cuales pueden ser enriquecidos por la comunicación a través de redes de cómputo para acceder colecciones y otros servicios.

2. Grupo de discusión: Bibliotecas especializadas (Holiday Inn, Salón Paso del Norte II)

Facilitadores: *Pam Andre, Biblioteca Nacional de Agricultura; Pedro Jiménez, UACH*

Relatora: *Amanda Jaramillo, UAAAN*

Dentro del tema de bibliotecas especializadas se expondrán, entre otros puntos, los recursos de información agrícola nacional e internacional aplicada al noroeste de México, las oportunidades en telecomunicaciones y las posibles áreas de cooperación.

3. Grupo de discusión: Bibliotecas escolares (Lucerna, Salón Juárez III)

Facilitadores: *Silvia Lozano, Instituto México; Concepción Félix, ITD*

Relatora: *Mayela Delgado, UASLP*

Dentro de esta sesión las autoras darán a conocer la experiencia que han tenido en bibliotecas universitarias y escolares, señalando algunas diferencias en cuanto a desarrollo y trayectoria. Reconocen la función de la biblioteca escolar en la formación de habilidades para la investigación y hacen un llamado para atender la formación de los usuarios escolares.

4. Grupo de discusión: Bibliotecas públicas (Lucerna, Salón Ejecutivo)

Relatora: *Ivonne Jiménez, BPEP*

Facilitadores: *Mary Kaye D. Hooker, BPEP; Dora Valdez, CIDECH*

Las participantes de esta sesión presentarán el Metroplex, El Paso/Juárez, como un modelo para el desarrollo de la comunidad global electrónica, se revisarán las realidades políticas y económicas de la nueva era de la información aplicadas a las bibliotecas públicas. Como conclusión propondrán continuar la interacción entre estas comunidades usando una nueva publicación, FORO Revista para bibliotecarios de bibliotecas públicas.

5. Ponencias (Holiday Inn, Paso del Norte I)

Moderador: *César Caballero, UTEP*

Relatora: *Ma. Cristina Hernández, UACJ*

Información de México para usuarios de bibliotecas públicas norteamericanas

Ponente: *John Barnett, SAPL*

En esta sesión se hará una reseña del papel que juega la biblioteca pública norteamericana del suroeste de Estados Unidos para proveer información de México a los usuarios de origen mexicano.

El mapa bibliotecario y de servicios de información de la Ciudad de México, un medio de cooperación

Ponente: *Rosa María Fernández de Zamora, CUIB/UNAM*

Presentará un directorio automatizado de las bibliotecas y centros de información existentes en la ciudad de México, Distrito Federal, que proporciona datos sobre su localización, colecciones, servicios que prestan, equipo de que disponen, nivel de automatización y datos de su personal.

13:30-15:00

COMIDA POR SU CUENTA

15:00-16:30

SESION III - GRUPOS DE DISCUSION Y PONENCIAS

1. Sesión de discusión: Préstamo interbibliotecario (Lucerna, Salón La Cúpula)

Facilitadores: *Bob Seal, Texas Christian University; Daniel Mattes, U. Anáhuac.*

Relatora: *Irma C. de Pérez Monroy, Biblioteca B. Franklin, USIS*

En la sesión se analizarán algunas actividades que se han realizado últimamente con el fin de fortalecer el préstamo interbibliotecario transnacional, enfocándose a un proyecto en el cual han estado trabajando ambos autores.

2. Sesión de discusión: Nuevas tecnologías para vencer fronteras (Lucerna, Salón Ejecutivo)

Facilitadores: *Charlene Baldwin, UC-Riverside; Lourdes Fera U de C*

Relator: *Guillermo Peña, UACJ*

Charlene Baldwin se enfocará a presentar las innovaciones tecnológicas que permiten a los bibliotecarios incrementar las oportunidades de compartir información más allá de sus fronteras. Lourdes Fera, por su parte, ofrecerá una reflexión en torno a las aplicaciones tecnológicas en las bibliotecas y servicios de información mexicanos, comentando las bondades de la tecnología y la comunicación resultante de ella.

3. Sesión de discusión: Desarrollo de habilidades informativas (Lucerna, Salón Juárez III)

Facilitadores: *Micaela Morales, U of A; Ed Erazo, NMSU*

Relatora: *Ana Jael Martínez, UACJ*

4. Sesión de discusión: Control de autoridades (Holiday Inn, Salón Paso del Norte II)

Facilitadores: *Valerie Horton, NMSU; Reynaldo Figueroa, COLMEX*

Relator: *Fernando Herrera, ITESM-CM*

Los facilitadores cuestionarán la viabilidad de utilizar USMARC en las bibliotecas mexicanas. Comentarán sobre el valor de utilizar un archivo de autoridad, las opciones para obtener registros en diversos medios y la posibilidad de contar con traducciones al español.

5. Ponencias (Holiday Inn, Salón Paso del Norte I)

Moderador: *Adolfo Rodríguez G.*, DGB/UNAM

Relator: *Alfredo Burciaga*, ITCH

Formación de personal para bibliotecas de Sonora

Ponente: *Blanca Julia Montaña*, Instituto Alamo, A.C.

Se revisará el panorama del trabajo bibliotecario en el estado de Sonora, haciendo un recuento de las acciones realizadas para impulsar el desarrollo de las bibliotecas. Se expondrá una iniciativa para formar bibliotecarios a través de una licenciatura en bibliotecología a distancia.

Estudio interdisciplinario de la Propuesta 187

Ponente: *Ninfa Trejo*, U of A

Analiza la respuesta de bibliotecarios, profesores y familias en relación a la legislación sobre inmigración, a los servicios bibliotecarios y a la educación elemental. Examina algunas recomendaciones para mejorar las políticas de los servicios bibliotecarios y educativos para las poblaciones de inmigrantes en Arizona.

16:30-19:00

VISITAS A BIBLIOTECAS (Holiday/Lucerna, Transporte frente hoteles)

Escolares: 1) Instituto México

Públicas: 2) Biblioteca Pública de El Paso

Universitarias: 3) Biblioteca Central de la UACJ, 4) Biblioteca Principal de UTEP,
5) Centro de Información ITCJ, 6) Biblioteca Community College, Río Grande Campus

20:30-11:00

CENA MEXICANA UACJ (Pueblito Mexicano)

SABADO 22 de FEBRERO

8:00-9:00

REGISTRO (Holiday Inn, Recepción)

DESAYUNO KNIGHT RIDDER (Holiday Inn, Area de Exhibición)

9:00-10:30

SESION IV - CONFERENCIAS MAGISTRALES (Lucerna Salón La Cúpula)

Moderador: *Charles Townley*, NMSU

1. Las bibliotecas en el entorno global

Conferencista magistral: *Barbara Ford*, Presidenta de ALA

La Presidenta de la ALA, presentará una serie de reflexiones sobre las diferentes facetas de la vida que demuestran el movimiento hacia un mundo global. Subrayará que en particular los bibliotecarios de la frontera pueden proporcionar un marco en el que se enfatice que las bibliotecas suministran un contacto local con un alcance global.

2. La cooperación entre asociaciones

Conferencista magistral: *Elsa Ramírez Leyva*, Presidenta de AMBAC/CUIB-UNAM

Por su parte, la presidenta de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, (AMBAC) ofrecerá un panorama de las interrelaciones que estableció la Asociación con similares de otros países desde 1924. Entre ellas, con la American Library Association (ALA), Southwestern Library Association, (SWLA) y con la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios (IFLA). Propone metas y actividades a desarrollar a través de la cooperación internacional.

10:30-11:00

DESCANSO Y VISITA A EXPOSICION (Holiday Inn/Lucerna)

11:00-12:30

SESION V - GRUPOS DE DISCUSION Y PONENCIAS

1. Grupo de discusión: Servicio de referencia y listas de discusión en Internet (Holiday Inn, Paso del Norte II)

Facilitadores: *Saúl Souto*, ITESM-CQ; *Ed Erazo*, NMSU

Relatora: *Genoveva Villalobos*, ITESM-CJ

Los participantes analizarán el impacto de las listas de discusión, especialmente BIBLIOMEX, auspiciada por la Universidad Autónoma de Nuevo León, en los servicios de información, específicamente en el área de referencia en las bibliotecas universitarias, como recursos para dar respuesta a las necesidades de los usuarios.

2. Grupo de discusión: Cooperación transfronteriza y el Foro (Lucerna, Salón Juárez III)

Facilitadores: *Karen Stabler*, NMSU; *Amelia Chávez*, CICESE

Relator: *Roberto Vela*, ITCJ

En este grupo de trabajo se hará la presentación de los logros obtenidos en materia de cooperación en diferentes Foros, así como también por asociaciones bibliotecarias del Sur de EEUU y México.

3. Panel: Colecciones propias versus acceso remoto. (Lucerna, Salón La Cúpula)

Coordinadora: *Dora Biblarz*, ASU

Panelistas: *Carmen Negrete*, CUIB/UNAM, *Hellen Ladrón de Guevara*, UDG

Relator: *Julio César Rivera*, UASLP

Las integrantes del panel comentarán el éxito que han tenido por varios años las redes de bibliotecas que han compartido actividades de cooperación, proponiendo sirvan de modelo para la creación de redes transfronterizas. Incluirán algunos elementos y características tales como políticas de desarrollo de colecciones que son necesarios para compartir recursos. Discutirán la evolución del concepto y de la práctica del desarrollo de colecciones, orientándose a analizar la "posesión versus disponibilidad" de la información.

4. Grupo de discusión: Suscripción a revistas en ambos lados de la frontera (Lucerna, Salón Ejecutivo)

Facilitadores: *Lourdes Rovalo*, CICH-UNAM, *Patricia Phillips*, UTEP

Relatora: *Elba Chacón*, UACH

En esta sesión, se presentará un análisis del panorama que ofrecen las suscripciones de revistas científicas en 284 bibliotecas especializadas de México y se ofrecerán interesantes consideraciones sobre las políticas y mecanismos de suscripción que siguen las bibliotecas de la frontera entre México y EUA.

5. Ponencias (Holiday Inn, Salón Paso del Norte I)

Moderador: Janet Gilligan, Biblioteca B. Franklin, USIS

Relatora: Concepción Félix, ITD

Programa NAFTA de información ambiental

Ponente: Marcos Silva, CEC

El autor ofrecerá una descripción del programa de información electrónica y de asistencia pública de la Comisión para la Cooperación Ambiental. Señalará que este programa funciona en una región que está experimentando una integración en los sistemas económico, social y político, haciendo énfasis en la comprensión del impacto y la importancia de la diseminación electrónica.

Fuentes electrónicas para procesos técnicos

Ponente: Filiberto Martínez Arellano, CUIB/UNAM

El autor presentará un proyecto para la creación de una herramienta electrónica, Elect-Cat, que facilita el acceso a los recursos disponibles en Internet, para apoyar la clasificación y catalogación de materiales en español. Enfatizará que la cooperación entre bibliotecas mexicanas y aquellas de Estados Unidos con colecciones de material en Español, será un elemento indispensable.

12:30-13:30

SESION VI - DEMOSTRACION DE PRODUCTOS (Holiday Inn, Salón Paso del Norte II)

Conductora : Lic. Concepción Landa, EP Multimedia Interactiva, S. A. de C.V.

Presentará tres CD-ROMs: 1) Guía multimedia para hacer negocios en México, 2) Enciclopedia bilingüe interactiva y multimedia de la historia de México y 3) Guía interactiva de auto-evaluación de habilidades para definir perfil académico.

13:30-15:00

COMIDA POR SU CUENTA

15:00-16:30

SESION VII - GRUPOS DE DISCUSION Y PONENCIAS

1. Panel: Archivos nacionales, cuestiones internacionales (Lucerna, Salón Juárez III)

Coordinadora: Claudia Rivers, UTEP

Panelistas: Kinga Perzynska, CAT; Walter Brem, UC Berkeley; Alfonso Vázquez Sotelo, IED

Relatora: Zulma Méndez, BPCJ

En este panel se hablará de los retos que enfrentan los depósitos de archivos y manuscritos de tres instituciones de ambos países (México y EU), intentando descubrir aspectos en los cuales se puede compartir y propiciar la colaboración.

2. Grupo de discusión: Selección de software informativo OPAC (Lucerna, Salón Ejecutivo)

Facilitadoras: *Paty Larsen*, UTEP y *Georgina Arteaga*, UANL

Relator: *César Jiménez*, UACJ

En este panel se describirá el proceso de análisis, selección y evaluación de un software de automatización para dos bibliotecas universitarias. Por México, Georgina Arteaga dará a conocer el proceso que siguió la Universidad Autónoma de Nuevo León. Por Estados Unidos, Paty Larsen presentará la experiencia de la Universidad de Texas en El Paso (UTEP). Incluirán, además, la justificación del proyecto, los objetivos de su red de bibliotecas y los procedimientos de evaluación de los sistemas analizados.

3. Panel: Acceso común a la información en temas de medio ambiente en la región fronteriza de Estados Unidos y México. (Holiday Inn, Salón Paso del Norte II)

Coordinador: *Roberto G. Varady*, UDALL Center

Panelistas: *Barbara Hutchinson*, ALIC; *Michael Gregory*, ATI; *María Josefina Guerrero*, CIEA; *Octavio Chávez*, ITESM-CCH; *Oscar Martínez*, U of A,

Relator: *Adrián Vázquez Gálvez*, (CEMA-UACJ)

El panel se enfocará principalmente a discutir la problemática que se presenta, cuando información muy importante sobre temas ambientales, se encuentra en formatos poco utilizados por las bibliotecas: reportes, encuestas, fotografías aéreas, imágenes de satélite, etc., propiciando un apoyo limitado a investigadores.

4. Panel: El mercado de trabajo para bibliotecarios extranjeros (Hotel Lucerna, Salón La Cúpula)

Coordinador: *Nahúm Pérez*, ENBA

Panelista: *Amanda Spink*, UNT y *Griselda Gómez Pérez*, UASLP

Relatora: *Ma. Elena Saucedo*, AJBAC

Los facilitadores iniciarán una discusión sobre la situación que cada día emerge con más fuerza acerca del intercambio en el campo bibliotecario más allá de las fronteras, debido al incremento en el uso de las tecnologías de información/comunicación, tales como el acceso a las bibliotecas por medios digitales, Internet y por las tecnologías interactivas, entre otras.

5. Ponencias (Holiday Inn, Salón Paso del Norte I)

Moderadora: *Irma Pellicer*, CB/UDG

Relatora: *Virginia Martínez*, UACJ

Red de bibliotecas en ciencias sociales SEP-CONACYT

Ponente: *Elda Mónica Guerrero*, CIDE

Describirá la Red de bibliotecas en Ciencias Sociales del Sistema SEP-CONACYT, como proyecto de cooperación que agrupa a ocho instituciones, ubicadas tanto al norte como al centro y sur de la República Mexicana. Planteará que la red de catálogos tenga acceso público en línea, así como el mejoramiento del préstamo interbibliotecario por medio del correo electrónico, entre otros beneficios.

Políticas y prácticas de adquisiciones en bibliotecas académicas de la Frontera Norte

Ponente: *Rogelio Hinojosa*, TIU

En este trabajo se presentarán los resultados de una investigación acerca de las políticas y prácticas de adquisiciones que se encuentran vigentes en algunas bibliotecas académicas de la frontera Norte de México y la frontera Sur de los Estados Unidos. Muestra las disparidades existentes en presupuestos, procedimientos, y políticas de adquisición y el desarrollo de colecciones en las bibliotecas seleccionadas.

16:30-17:00

VISITA A EXPOSICION DE PROVEEDORES (Holiday Inn/Lucerna)

17:00-18:00

SESION VIII - REUNION DE PLANEACION, PROXIMO FORO

Conductora: *Charlene Baldwin*, UC Riverside

TIEMPO LIBRE

19:30-23:00

CEREMONIA Y CENA OCLC DE CLAUSURA (Lucerna, Salón La Cúpula)

Forjando alianzas a través de las fronteras

Orador: *Silvia Piggot*, Presidenta de SLA

Mensaje de clausura

Rubén Lau Rojo, Rector de UACJ

NOTA IMPORTANTE: Las sesiones de ponencias y el evento de clausura no contarán con servicio de traducción simultánea.





7th Forum

Program in Detail



THURSDAY, FEBRUARY 20

PRE-CONFERENCE WORKSHOPS

10:00-12:00

1. Internet Information Resources (BC-UACJ, Electronic Classroom)
Molly Molloy, NMSU (Spanish)

12:00-14:00

2. Basics of Web Page Design (BC-UACJ, Electronic Classroom)
Gwen Gregory and Marlo Brown, NMSU (English/Spanish)

14:00-16:00

3. Information Resources on Internet (BC-UACJ, Electronic Classroom)
Ed Erazo, NMSU (Spanish)

16:00-19:30

FORO REGISTRATION (Holiday Inn, Lobby)

19:30-21:00

EXHIBITS OPENING (Holiday Inn, Exhibits' Area)

WELCOME COCKTAIL (Holiday Inn, Exhibits' Area)

FRIDAY, FEBRUARY 21

8:00 - 9:00

REGISTRATION (Holiday Inn)

KNIGHT RIDDER BREAKFAST (Holiday Inn, Exhibits' Area)

9:00 - 10:30

I SESSION - KEYNOTE ADDRESSES (Lucerna, La Cupula Room)
Chairperson: *Paty Larsen, UTEP*

1. Cooperation: Reality and Perspectives
Keynote Speaker: *Guadalupe Carrion, INFOTEC*

Cooperation activities within Canada, the United States and Mexico will be discussed by the speaker from a Mexican perspective. Present transborder cooperation and possible future developments will also be analyzed taking into account its social impact. The speaker will talk about new cooperation schemes.

2. Globalization: Recent Trends and the Impact on Libraries
Keynote Speaker: *Phyllis B. Spies, OCLC*

She will identify the key trends in the emerging global market, the challenges that libraries face within this global market, and the role that OCLC is playing to help libraries become active participants in the global library community.

10:30 - 11:00

COFFEE BREAK / VISIT TO EXHIBITS (Holiday Inn/Lucerna)

11:00 - 12:00

OPENING CEREMONY (Lucerna, La Cupula Room)

12:00 - 13:30

II SESSION - DISCUSSION GROUPS AND PAPERS

1. Discussion Group: Academic Libraries (Lucerna, La Cupula Room)

Facilitators: *Juan Rene Garcia Lagunas, UASLP; Luis Chaparro, EPCC*

Recorder: *Cecilia Aviles, CETYS*

The challenges of academic libraries to fulfill its social mission and the challenges to adopt new technologies for information transmission are the main subjects of this discussion group. Facilitators will invite participants to discuss the social value of the academic library, which is affected by new communication power of computer networks.

2. Discussion Group: Special Libraries (Holiday Inn, Paso del Norte 2 Room)

Facilitators: *Pam Andre, Biblioteca Nacional de Agricultura; Pedro Jimenez, UACH*

Recorder: *Amanda Jaramillo, UAAAN*

This discussion group will analyze agricultural information sources available in Northern Mexico and the Southwest of The United States, as well as international information relevant to northern Mexico.

3. Discussion Group: School Libraries (Lucerna, Juarez III Room)

Facilitators: *Silvia Lozano, Instituto Mexico; Concepcion Felix, ITD*

Recorder: *Mayela Delgado, UASLP*

This working group will discuss the role of the school library in user education, analyzing the information link between academic and school library roles. School libraries provide basic information skills for future academic library users.

4. Discussion Group: Public Libraries (Lucerna, Ejecutivo Room)

Facilitators: *Mary Kaye D. Hooker, BPEP; Dora Valdez, CIDECH*

Recorder: *Ivonne Jimenez, BPEP*

Facilitators of this session will discuss a model of an electronic community, taking into account the experience of El Paso Public Library and the Centro de Informacion del Estado de Chihuahua, the mayor public library of the State of Chihuahua. Political and economic challenges of the new information age will also be a central topic of discussion. One of the recommendations of this session is create a library journal to foster communication along the United States and the Mexican border.

5. Papers' Session (Holiday Inn, Paso del Norte I Room)

Chairperson: *Cesar Caballero, UTEP*

Recorder: *Ma. Cristina Hernandez, UACJ*

Information on Mexico for US Public Library Users

Speaker: *John Barnett, SAPL*

The speaker will give an overview of information on Mexico provided by the North American public library from the Southwest to library users of Mexican-American origin.

Libraries and Information Services Map of Mexico City: An Instrument for Cooperation

Speaker: *Rosa Maria Fernandez de Zamora, CUIB/UNAM.*

She presents a directory of libraries and information centers from Mexico City, a directory that provides libraries' address, collections, services, equipment, automation and staff information.

13:30-15:00

LUNCH ON YOUR OWN

15:00-16:30

III SESSION - DISCUSSION GROUPS AND PAPERS

1. Discussion Group: Interlibrary Lending (Lucerna, La Cupula Room)

Facilitators: *Bob Seal, Texas Christian University; Daniel Mattes, U. Anahuac.*

Recorder: *Irma Perez Monroy, B. Franklin Library, USIS*

Both speakers will give a report about interlibrary loan activities carried out during the last year between the United States and Mexico. Both authors' libraries have been working on this project for some time.

2. Discussion Group: New Technology to Overcome Borders (Lucerna, Ejecutivo Room)

Facilitators: *Charlene Baldwin, UC-Riverside; Lourdes Feria, U de C*

Recorder: *Guillermo Peña, UACJ*

Charlene Baldwin will focus on technological innovations which have the potential to increase the opportunities for librarians to share information across borders but have barriers associated with them. Lourdes Feria will give an overview about applications of information technology in Mexican libraries and its benefits.

3. Discussion Group: User Education (Lucerna, Juarez III Room)

Facilitators: *Micaela Morales, U of A; Ed Erazo, NMSU*

Recorder: *Ana Jael Martinez, UACJ*

Facilitators of this session will share their experience in user education programs, discussing possible collaboration projects between border libraries.

4. Discussion Group: Authority Control, an International Issue (Holiday Inn, Paso del Norte II Room)

Facilitators: *Valerie Horton, NMSU; Reynaldo Figueroa, COLMEX*

Recorder: *Fernando Herrera, ITESM-CM*

The alternative of using USMARC in Mexican Libraries will be discussed in this meeting. Topics to be addressed include the value of using a single authority file, options for obtaining authority records in machine-readable format in tape or CD-ROM, and the possibility of translating them into Spanish.

5. Papers's Session (Holiday Inn, Paso del Norte I Room)

Chairperson: *Adolfo Rodriguez*, DGB/UNAM

Recorder: *Alfredo Burciaga*, ITCH

Interdisciplinary Study of Proposition 187

Speaker: *Ninfa Trejo*, U of A

This interdisciplinary study analyzes the answers of librarians, teachers and families in regard to immigration, library services and elementary education. This analysis will prompt us to examine the awareness of public policies and immigration legislation within immigrant families and will explore recommendations for improved library service policies to Arizona immigrant populations as well as improvement on educational policies.

Personnel Training in Sonoran Libraries

Speaker: *Blanca Julia Montaña*, Instituto Alamo, A.C.

The author presents an overview of library work in the Northern State of Sonora, describing the work carried out to organize libraries. She proposes a distance learning undergraduate program to train librarians.

16:30-19:00

TOURS OF LOCAL LIBRARIES (Free Transportation in front of Hotels)

School Library: 1) Instituto Mexico Library

Public Library: 2) El Paso Public Library

Academic Libraries: 3) UACJ Central Library, 4) UTEP Main Library,

5) ITCJ Information Center, 6) Community College, Rio Grande Campus Library

20:30-11:00

UACJ MEXICAN DINNER (Pueblito Mexicano)

SATURDAY, FEBRUARY 22

8:00-9:00

REGISTRATION (Holiday Inn, Lobby)

KNIGHT RIDDER BREAKFAST (Holiday Inn, Cafeteria)

9:00-10:30

IV SESSION - KEYNOTE ADDRESSES (Lucerna, La Cupula Room)

Chairperson: *Charles Townley*, NMSU

1. Libraries in the Global Environment

Keynote Speaker: *Barbara Ford*, President of ALA

Ours has become a global world. Every facet of our lives and work is pulling us there: trade, news, fashion, consumer goods, food sources, pollution, immigration, banking, terrorists, systems of governance, computers, and jobs. Organizations are being restructured, rigid hierarchies are crumbling, and we are moving into a common global context where the reach of activities extends to the far points of the globe. Libraries provide local services, access, and lifelong learning so citizens can use global resources. Technology can decentralize, globalize, harmonize, and empower.

2. Cooperation Among Libraries Associations

Keynote Speaker: *Elsa Ramirez Leyva*, President of AMBAC

The president of the Mexican Association of Librarians will describe the international relations of this organization since 1924. AMBAC has had links with the American Library Association, the Southwestern Library Association and with the International Federation of Libraries Association, among other international library organizations. She proposes activities and desired goals that could be achieved through international cooperation.

10:30-11:00

COFFEE BREAK / VISIT TO EXHIBITS (Holiday Inn/Lucerna)

11:00-12:30

V SESSION - DISCUSSION GROUPS AND PAPERS

1. Discussion Group: Reference Services and Listservs (Holiday Inn, Paso del Norte II Room)

Facilitators: *Saul Souto*, ITESM-CQ; *Ed Erazo*, NMSU

Recorder: *Genoveva Villalobos*, ITESM-CJ

The topic to discuss will be the impact of listservs and Internet discussion groups on library reference services, taking into account the BIBLIOMEX listserv which is sponsored by the Universidad Autonoma de Nuevo Leon

2. Discussion Group: Transborder Cooperation and the Foro (Lucerna, Juarez III Room)

Facilitators: *Karen Stabler*, NMSU; *Amelia Chavez*, CICESE

Recorder: *Roberto Vela*, ITCJ

Facilitators belong to institutions that have played an important role in transborder cooperation. They will talk about cooperation achievements fostered by previous transborder library forums. Another topic will be the role of library associations from Southern American States and from Mexico.

3. Panel: Ownership Vs Remote Information Access. (Lucerna, La Cupula Room)

Coordinator: *Dora Biblarz*, ASU

Recorder: *Julio César Rivera*, UASLP

Speakers: *Carmen Negrete*, CUIB/UNAM; *Hellen Ladron de Guevara*, UDG

The members of this panel will discuss the success achieved by library networks which share efforts and resources, proposing these models to create transborder library networks. They will also analyze collection development policies needed to share

information resources, as well as the concept of ownership versus availability of library resources.

4. Discussion Group: Journals, Border Issues (Lucerna, Ejecutivo Room)

Facilitators: *Lourdes Rovalo*, CICH-UNAM; *Patricia Phillips*, UTEP

Recorder: *Elba Chacon*, UACH

Lourdes Rovalo will present the results of a journal subscriptions study carried out in 284 special libraries. Relevant conclusions are presented in regard to policies and methodologies adopted by surveyed libraries. Patricia Phillips, on the other hand will talk about UTEP's experience in serials management to introduce the meeting to the subject.

5. Papers' Session (Holiday Inn, Paso del Norte I Room)

Chairperson: *Janet Gilligan*, B. Franklin Library, USIS

Recorder: *Concepcion Felix*, ITD

NAFTA Environmental Information Public Outreach Program

Speaker: *Marcos Silva*, CEC

This paper describes the electronic information and public outreach program of the Commission for Environmental Cooperation (CEC, <http://www.cec.org/>). This program functions in a region that is experiencing rapid harmonization and integration of its economics, social and political systems. As well, the emerging trinational information-rich electronic environment creates the need for new procedures to disseminate information, to communicate with the public and to archive information.

Elect-Cat: Electronic Sources for Technical Services

Speaker: *Filiberto Martinez Arellano*, CUIB/UNAM

In this paper, a project about the creation of an electronic tool, elect-cat, is presented. The design of this search engine aims to locate sources available on Internet to support classification and cataloging of materials in Spanish.

12:30-13:30

VI SESSION - NEW PRODUCTS DEMONSTRATION (Holiday Inn, Paso del Norte II Room)

Conductor: *Lic. Concepcion Landa*, EP Multimedia Interactiva, S.A. de C.V.

A Chihuahuan company will present three CD-ROMs: 1) The Multimedia Guide to do Business in Mexico, 2) The Bilingual Interactive Encyclopedia of Mexico's History, and 3) The Interactive Guide of students Self-Analysis to Choose a Career.

13:30-15:00

LUNCH ON YOUR OWN

15:00-16:30

VII SESSION - DISCUSSION GROUPS AND PAPERS

1. Panel: Local Archives, International Challenges (Lucerna, Juarez III Room)

Coordinator: *Claudia Rivers*, UTEP

Recorder: *Zulma Mendez*, BPCJ

Panelists: Kinga Perzynska, CAT; Walter Brem, UC Berkeley; Alfonso Vazquez Sotelo, IED

Challenges which confront archives and manuscript repositories are as varied as the types of institutions where the materials are housed. In this panel, we have representatives from two countries and three very different repositories discussing the challenges of cooperation effects.

2. Discussion Group: OPAC Software Selection (Lucerna, Ejecutivo Room)

Facilitators: Paty Larsen, UTEP y Georgina Arteaga, UANL

Chairperson: Cesar Jimenez, UACJ

The discussion topic is the analysis, selection and evaluation of a software acquired by the libraries of Universidad Autonoma de Nuevo Leon and University of Texas at El Paso.

In this paper, there is a description of these libraries automation needs, objectives of their library networks and procedures to evaluate software packages.

3. Panel: Community Access to Environmental Information in the US Border Region (Holiday Inn, Paso del Norte II Room)

Coordinator: Roberto G. Varady, Udall Center

Panelists: Barbara Hutchinson, ALIC; Michael Gregory, ATI; Maria Josefina Guerrero, CIEA; Octavio Chavez, ITESM-CCH; Oscar Martinez, U of A,

Recorder: Adrian Vazquez Galvez, CEMA-UACJ

After discussing various definitions and modes of traditional and non-traditional information about environment in the US-Mexico border region (data-Based, contextual, etc.), this presentation will examine some current sources and options for, as well as barriers to, community-based environmental information.

4. Panel: Job Market for Foreign Librarians (Lucerna, La Cupula Room)

Coordinator: Nahum Perez, ENBA

Recorder: Ma. Elena Saucedo, AJBAC

Panelists: Amanda Spink, UNT; Griselda Gomez Perez, UASLP

This paper will highlight some of the issues that librarians need to consider within the emerging future of the virtual transborder library exchange. Issues that will continue to generate change for librarians are the increased use of communication/information technologies such as the Internet and digital libraries, the implications of distance education via interactive technologies, and the development of large scale transborder electronic resource sharing.

5. Papers (Holiday Inn, Paso del Norte I Room)

Chairperson: Irma Pellicer, CB/UDG

Recorder: Virginia Martinez, UACJ

SEP-CONACYT Network of Social Science Libraries

Speaker: Elda Monica Guerrero, CIDE

She describes the network of social science libraries sponsored by the National Council of Science and Technology. This is a cooperation program which includes eight libraries located in different parts from Northern, Central and Southern parts of

Mexico. The network is working on union catalogs with network public access, as well as electronic interlending.

Acquisition Policies in Border Academic Libraries from Mexico and the US: An Analysis of Border Acquisition Criteria

Speaker: *Rogelio Hinojosa*, TIU

The speaker will discuss the results of a survey on selection policies and acquisition practices performed by academic libraries located in the Mexican Northern border and from the Southern States of America. The study results show the disparities in budget, procedures, acquisitions policies and collection development among the surveyed institutions.

16:30-17:00

COFFEE BREAK VISIT TO EXHIBITS (Holiday Inn/Lucerna)

17:00-18:00

VIII SESSION - NEXT FORO PLANING MEETING

Facilitator: *Charlene Baldwin*, UC Riverside

FREE TIME

19:30-23:00

CLOSING CEREMONY AND OCLC BANQUET (Lucerna, La Cupula Room)

Forging Partnerships Across Borders

Orator: *Sylvia Piggott*, President of SLA

Closing Message

Rubén Lau Rojo, Chancellor of UACJ

RESEÑA DE BIBLIOTECAS A VISITAR

1. Biblioteca del Instituto México

Esta biblioteca escolar está ubicada en la calle Instituto México s/n, es una biblioteca de escuela particular, con alumnos de primaria, secundaria y preparatoria. La escuela es una de las mayores entre las de tipo privado en la ciudad. El acervo comprende más de los 3.500 volúmenes y algunas suscripciones de publicaciones periódicas. Es una biblioteca que cuenta con 48 lugares para sus usuarios.

2. Biblioteca Pública de El Paso (BPEP) TX.

La Biblioteca Pública de El Paso fué inaugurada en 1894 por la maestra Mary I. Stanton. Está ubicada en la zona céntrica de El Paso, TX, en la Calle 501 N. Oregon; cuenta con los siguientes servicios: Audiovisuales, Acceso gratuito a Internet, información de base de datos en CD-ROM, servicio de referencia en inglés y español, programas para niños, educación a distancia para discapacitados y colecciones especiales, entre otros.

El tamaño de su colección es de 880,000 volúmenes, de los cuales 678,000 son en inglés y 202,000 en español, cuenta con cerca de 1,000 suscripciones a publicaciones periódicas, además de 340,000 documentos de gobierno y 24,000 materiales audiovisuales. Tel. 95(915)543-5313, 543-5401.

3. Biblioteca de El Paso Community College (EPPC), Campus Rio Grande

Esta biblioteca académica se encuentra ubicada en la zona céntrica de El Paso, en el 1111 N. Oregon y fue inaugurada el día 29 de enero de 1996, está especializada en el área de la salud. Cuenta con salón de cómputo multi-propósitos que se ha convertido en un recurso muy solicitado en la institución. Su colección esta formada por casi 20,000 volúmenes y 280 suscripciones a publicaciones periódicas. Cuenta con un total de 82 computadoras y un equipo de trabajo de 12 personas del área de bibliotecas, con 7 estudiantes de medio tiempo como asistentes.

4. Biblioteca Principal de la Universidad de Texas en El Paso (UTEP)

La biblioteca central de UTEP se encuentra ubicada dentro del campus de la Universidad de Texas en El Paso, TX, cuenta con una extensión de 275,000 pies cuadrados distribuidos en seis pisos y con 2,000 lugares para usuarios.

Servicios con que cuenta: referencia/información, circulación, préstamo interbibliotecario, acceso a bases de datos en CD-ROM, búsqueda de información en más de 200 bases de datos por computadora, servicio de fotocopiado, instrucción en localización de recursos informativos, información, visitas guiadas y catálogo en línea.

Sus colecciones constan de publicaciones periódicas/microformas, documentos de gobierno, mapas, colecciones especiales y biblioteca con centro tecnológico. Dichos acervos suman 827,475 volúmenes, 2,412 suscripciones de publicaciones periódicas, 19,218 documentos de gobierno, 103,884 Mapas y 1,612,228 piezas de microformas.

5. Biblioteca del Instituto Tecnológico de Ciudad Juárez (ITCJ)

La biblioteca del Instituto Tecnológico de Ciudad Juárez, denominada Centro de Información ITCJ, es una biblioteca académica que sirve a uno de los tecnológicos gubernamentales de mayor tamaño en el país, con una población estudiantil de 6,000 alumnos, más personal académico y administrativo. Fué fundada en el año de 1964; el edificio actual se inauguró en el año de 1973; cuenta actualmente con una superficie de 1,360 metros cuadrados y el acervo es de alrededor de 24,000 volúmenes, 4,500 tesis, más publicaciones periódicas y material audiovisual, actualmente atiende a más de 4,000 usuarios diariamente.

6. Biblioteca Central de la UACJ

La Biblioteca está ubicada en Av. Heróico Colegio Militar y Av. Universidad dentro del campus del Instituto de Ciencias Sociales y Administración (ICSA), de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez. Esta biblioteca cuenta con un nuevo edificio, inaugurado en mayo de 1995, con una superficie de 2,200 metros cuadrados. A partir de esa fecha se convirtió en la Biblioteca Central, desde donde se dirigen dos bibliotecas departamentales de las áreas de biomedicina e ingenierías y arquitectura. Cuenta actualmente con una colección de más de 50,000 volúmenes de las áreas de ciencias sociales principalmente, con 500 títulos de publicaciones seriadas, colección de mapas del estado, 76 bases de datos en disco compacto, muchas de ellas con acceso en red, acceso a 450 bases de datos en línea, una colección de 100,000 documentos en microformato y fondos especiales que suman 8,000 volúmenes, más otros fondos ubicados en una bodega que oscilan en 30,000 volúmenes de adquisición reciente. Tiene otras colecciones menores de videogramas y discos compactos de música clásica. Cuenta con un salón electrónico en el cual se desarrolla un ambicioso programa de Desarrollo de Habilidades Informativas (DHI) para alumnos y docentes, que próximamente tendrá señal de videoconferencia. Tiene 9 bibliotecarios profesionales, cuyo número es mayor que el de cualquier otra biblioteca del noroeste del país. Su infraestructura de cómputo y telecomunicaciones es excelente, ya que incluye más de 90 computadoras. Ofrece servicios de préstamo, consulta, préstamo interbibliotecario, préstamo recíproco con EPCC y NMSU, servicio de copiado, catálogo automatizado y venta de publicaciones UACJ, entre otros. Tel. (16)11-31-67, 11-31-68, Internet: biblio@uacj.mx



VISITING LIBRARIES' DESCRIPTION

1. Instituto Mexico Library

This school library is located in the Instituto Mexico facilities at Colegio Mexico Street No. 1969. It counts with 50 places for its users and is for private use only. It was founded in 1993 and currently holds about 4,000 volumes, besides 15 periodical publications. Materials are organized with the Dewey classification system. Tel. 52(16)18-38-82

2. El Paso Public Library

The El Paso Public Library was first inaugurated in 1894, by Mary I. Stanton; it began to operate in a facility in downtown El Paso. Present building was opened in 1904, thanks to the contribution of the philanthropist Andrew Carnegie; the bookmobile service began to work by 1957.

Nowadays the main library is located at 501 N. Oregon St., also in downtown zone, but there are nine branches strategically spread throughout the city. Libraries offer the following services: lend of audiovisuals, free Internet access, database information on CD-ROM, reference both in English and Spanish, childrens program, distant education for handicapped, special collections, etcetera. The size of their holdings is about 880,000 volumes, from which almost one quarter of them are in Spanish. They also offer almost one thousand subscriptions to periodicals, in addition to the 350,000 GPO documents and 24,000 audiovisual library materials. Annual circulation rate of library is about 1'500,000 items per year. Tel. (915) 543-54-13

3. Rio Grande EP Community College Library

This academic library is located in the central zone of El Paso area, at 1111 N. Oregon and was inaugurated on January 1996; it's specialized in the health area. During the first semester after its opening, the number of patrons increased in a 15% rate. It offers a multi-purpose computing laboratory, that has become an extremely popular feature. This new library provides multiple acces to 15 different data bases for the research oriented areas. It owns almost 20,000 volumes and 280 subscription to periodicals. It has been furnished with 82 computers and has a working staff of 12 people assisted by 7 students. Tel. (915) 747-56-83

4. The University of Texas at El Paso Library

UTEP's Central Library is located inside the university campus, it has an extension of 275,000 square feet distributed in 6 floors and 2,000 public seats. Services offered include: Reference/Information, circulation, interlibrary lend, databases access in CD-ROM, information search in more than 200 databases, copy center service, user orientation, guided tours, and OPAC.

It holds the following type of collections: microforms of periodicals, government maps, special collections and a technological center.

Its holdings are about 830,000 volumes, 2,500 subscriptions, 20,000 GPO documents, more than 100,000 maps, and 1.6 million of pieces of microformats.
Tel. (915) 747-56-83

5. The Instituto Tecnológico de Ciudad Juárez Library

The library is called Centro de Información ITCJ, it is an academic library serving about 6,000 students, plus lecturers, reserarchers and administrative staff. The Technological Institute is one of the largest, in its kind, in Mexico.

The library was founded in 1964 with the contribution of Profr. Ramon Rivera Lara. Its holdings rised then about 8,000 volumes. It was designed to serve a daily average of 120 patrons.

The present building was opened in 1973 and currently offers 24,000 volumes, plus 4,500 undergraduate thesis, periodicals and audiovisual materials. It serves to more than 4,000 users daily. Main services are circulation, photopying and OPAC. Tel. 52(16)17-31-04

6. Central Library of the UACJ

The library is located at Av. Heroico Colegio Militar and Av. Universidad, inside the campus of Instituto de Ciencias Sociales y Administracion, ICSA, of the Universidad Autonoma de Ciudad Juárez. It serves a population of 10,000 users, including students academics and administrative staff.

It has a new building dedicated on May, 1995. It has 2,200 square meters and room for 300 simultaneous users. Since this date, it became the Central Library with two branch libraries, one in biomedicine and another devoted to engineering fields and architecture. It currently offers a collection of about 50,000 volumes, with 500 titles of serial publications. A collection of state and national maps, 80 databases in CD-ROM, access to 450 online databases, collections of academic videos and clasic music Cds. The Special Collections holds 8,000 volumes and more than 30,000 newly acquired volumes stored outside the library. It also has more than 100,000 documents in microform and a collection of original letters signed by Benito Juárez and other distinguished Mexican of the last century. It has an electronic classroom with an intensive information skills program which soon will have video-conferencing equipment. The number of librarians, 9, is the largest in Northwestern Mexico and the computer and telecommunication facilities are one of the best in the region with more than 90 computers. Services offered are circulation, interlibrary lending, reciprocal borrowing with NMSU and EPCC, reference services, OPAC, photocopying and sale of UACJ publications, among other services. Tel. 52(16) 11-31-67 and 52(16) 11-31-68

EXPOSITORES - UBICACION

VENDORS - LOCATION

H-5 Allegro Book Distributors

Miami, FL. USA

L-6 Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C.

México, D. F.

H-18 Biblmodel, S. A. de C. V.

Escobedo, N. L., México

H-13 Biological Abstracts, Inc.

Berlin MD. USA

H-12 BRODART Co.

Phoenix, AZ. USA

H-10 El Colegio de la Frontera Norte

Ciudad Juárez, Chih., México

L-6 Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas

México, D. F.

L-3 Distribuidora Editorial Universitaria

México, D.F.

H-7 EBSCO Information Services

Monterrey, N. L., México

L-1, L-2 Grupo Difusión Científica

México, D. F.

H-6 Hispanic Books Distributors, Inc.

Tucson, AZ, USA

H-4 Institute for Scientific Information

Philadelphia, PA, USA

H-2 Knight-Ridder Información, S. A. de C.V.

México, D. F.

H-16 Macrotec Computación, S.A de C.V.

México, D. F.

H-17 Módulo Informativo VII FORO

Cd. Juárez, Chih., México

H-3 Online Computer Library Center, Inc.

Dublin, Ohio, USA

L-4 Oxford University Press-Harla México, S. A. de C.V.

México, D. F.

L-5 Reforma

Las Cruces, NM, USA

H-11 The Research Library Group

Mountain View, CA., USA

H-14 SilverPlatter Information, Inc.

Norwood, MA, USA

H- 8 Sistemas Lógicos, S. A. de C. V.

México, D. F.

H-19 Special Libraries Association

Washington, D.C., USA

H-15 Swets Subscription Services

Lisse, Holland

H-1 Universidad Autónoma de Ciudad Juárez

Cd. Juárez, Chih., México

H = Stands hotel Holiday Inn

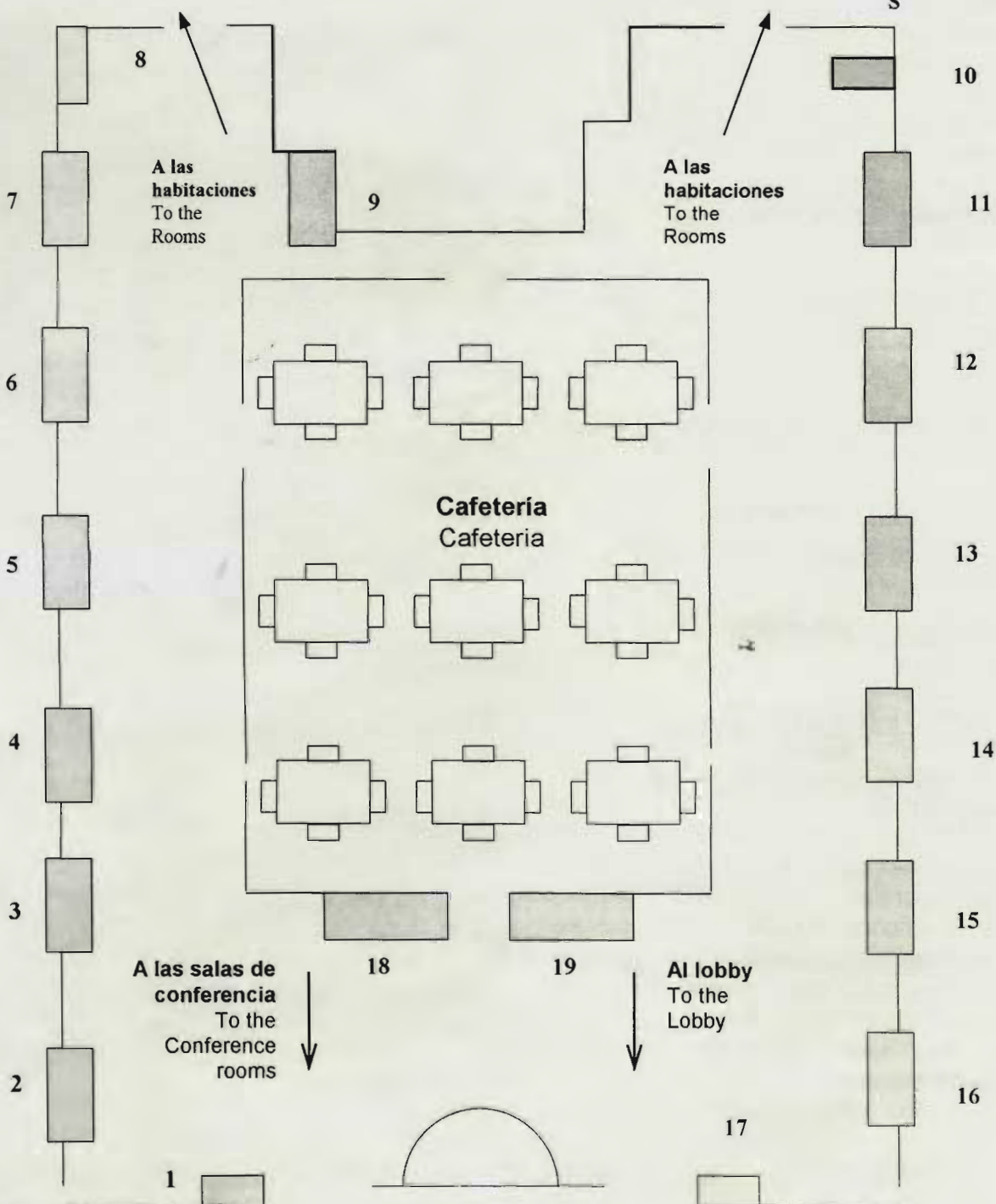
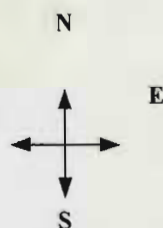
L = Stands hotel Lucerna

VII FORO
TRANSFRONTERIZO DE BIBLIOTECAS



CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

Area de Expositores, Hotel Holiday Inn
Holiday Inn - Exhibits Hall Map

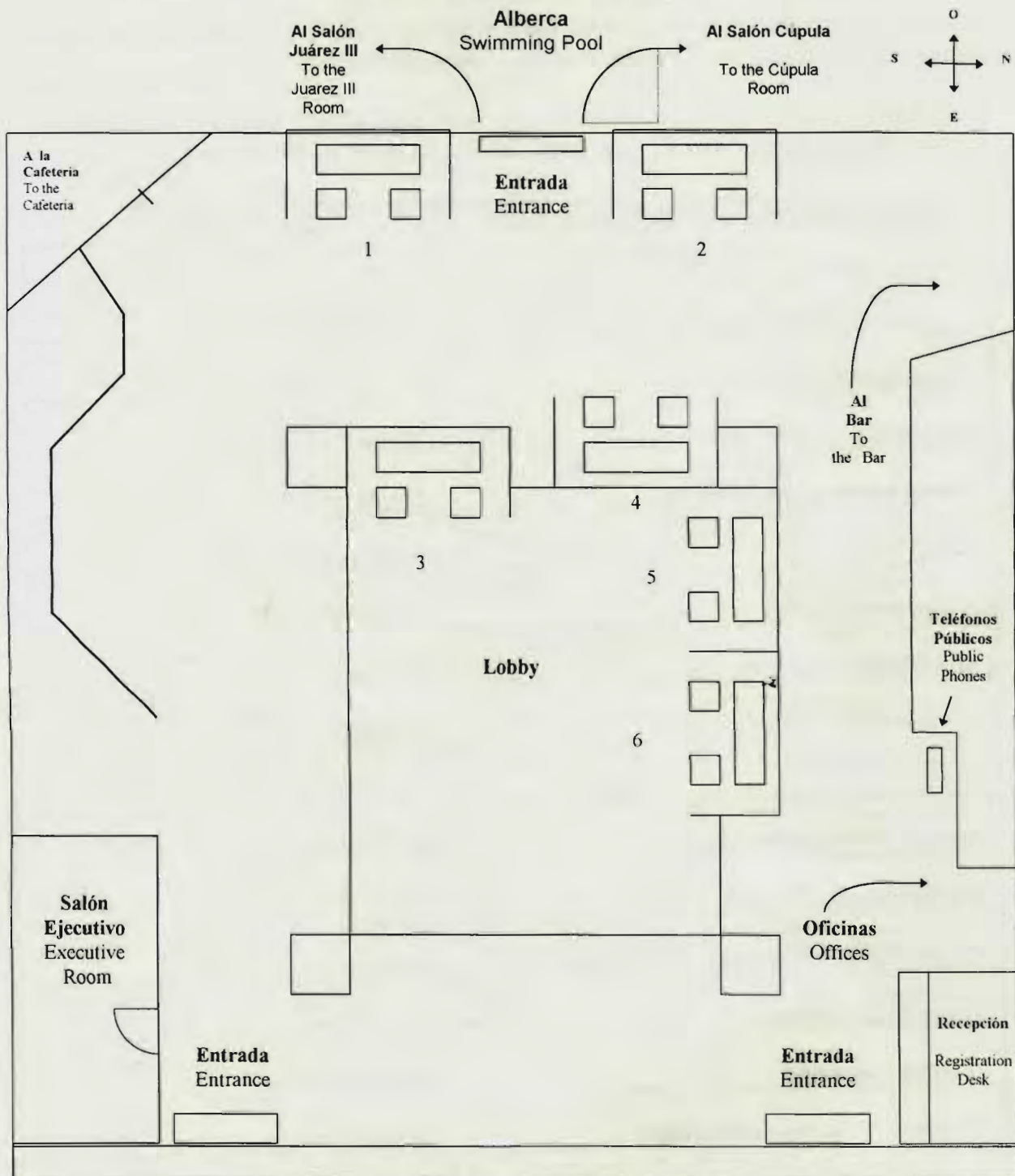


INFOBILA



CONSTRUYENDO PUENTES INFORMATIVOS

Area de Expositores en Hotel Lucerna
Lucerna - Exhibits Hall Map



Calle Paseo Triunfo de la República

PATROCINADORES

SPONSORS

Nuestro agradecimiento a las siguientes organizaciones y personas por su apoyo económico, sin el cual este Foro hubiera sido difícil de realizar.

Our thanks to the following organizations and individuals for their contributions; without their support it would have been difficult to organize this Forum.

NOMBRE DEL PATROCINADOR SPONSOR NAME	CATEGORIA
	CATEGORY
Online Computer Library Center, Inc.	Diamante/Diamond
Silver-Platter Information, Inc.	Diamante/Diamond
Special Library Association	Diamante/Diamond
Swets Subscription Services	Diamante/Diamond
UACJ	Diamante/Diamond
Books from Mexico	Oro/Gold
New Mexico State University	Oro/Gold
El Paso Community College	Oro/Gold
UTEP	Oro/Gold
Amigos Bibliographic Council	Plata/Silver
Intersystems de México	Plata/Silver
Knight-Ridder Información, S. A. de C. V.	Plata/Silver
Texas State Library	Plata/Silver
Lourdes Tiscareño	Granito/Granite
ITESM - Campus Ciudad Juárez	Granito/Granite
Macrotec Computación, S. A. de C.V.	Granito/Granite

INDICE DE SESIONES

TEMA	HOTEL	FECHA	SALON
Adquisiciones	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
Archivos	Lucerna	Feb. 22	Juárez III
Bibliotecas académicas	Lucerna	Feb.21	La Cúpula
Bibliotecas escolares	Lucerna	Feb. 21	Juárez III
Bibliotecas especializadas	Lucerna	Feb. 21	Paso del Norte 2
Bibliotecas públicas	Lucerna	Feb. 21	Ejecutivo
Colecciones propias	Lucerna	Feb. 22	La Cúpula
Control de autoridades	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 2
Cooperación transfronteriza	Lucerna	Feb. 22	Juárez III
Desarrollo de habilidades informativas	Lucerna	Feb. 21	Juárez III
Directorio de bibliotecas del D. F.	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 1
Formación de personal	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 1
Internet, recursos informativos	BC-UACJ	Feb. 20	Salón Electrónico
Medio ambiente-cooperación	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 2
Mercado laboral, bibliotecarios extranjeros	Lucerna	Feb. 22	La Cúpula
Nuevas tecnologías	Lucerna	Feb.21	Ejecutivo
Ponencias magistrales	Lucerna	Feb. 21, 22	La Cúpula
Préstamo interbibliotecario	Lucerna	Feb. 21	La Cúpula
Procesos técnicos	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
Red de bibliotecas	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
Referencia y listas de discusión	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 2
Revistas, suscripción-frontera	Lucerna	Feb. 22	Ejecutivo
Software, OPAC, selección	Lucerna	Feb. 22	Ejecutivo
Web, diseño de páginas electrónicas	BC-UACJ	Feb. 20	Salón Electrónico

SESSIONS' INDEX

TEMA	HOTEL	FECHA	SALON
Academic Libraries	Holiday	Feb.21	La Cupula
Acquisitions	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
Archives: International Challenges	Lucerna	Feb. 22	Juarez III
Authority Control	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 1
Directory of Libraries	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 1
Environment Alternative Information Sources	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 2
Information Skills Development	Lucerna	Feb. 21	Juarez III
Interlibrary Lending	Lucerna	Feb. 21	La Cupula
Internet; Information Resources	BC-UACJ	Feb. 20	Electronico
Job Market for Foreign Librarians	Lucerna	Feb. 22	La Cupula
Journals, Border Issues	Lucerna	Feb. 22	Ejecutivo
Keynote Papers Sessions	Lucerna	Feb. 21, 22	La Cupula
Network Libraries	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
New Technologies	Lucerna	Feb.21	Ejecutivo
OPAC Software Selections	Lucerna	Feb. 22	Ejecutivo
Ownership Vs. Remote Access	Lucerna	Feb. 22	La Cupula
Public Libraries	Lucerna	Feb. 21	Ejecutivo
Reference Services and Listservs	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 2
School Libraries	Lucerna	Feb. 21	Juárez III
Special Libraries	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 2
Staff Training	Holiday	Feb. 21	Paso del Norte 1
Technical Services	Holiday	Feb. 22	Paso del Norte 1
Transborder Cooperation and the Foro	Lucerna	Feb. 22	Juarez III
Web Page Design	BC-UACJ	Feb. 20	Electronico

INDICE DE PARTICIPANTES

SPEAKERS' INDEX

NOMBRE NAME	INSTITUCION INSTITUTION	FECHA DATE	LUGAR PLACE	SALON ROOM
Andre. Pam	BNA	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Arteaga. Georgina	UANL	22 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Avilés. Cecilia	CETYS	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Baldwin. Charlene	UC-Riverside	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Barnett John	SALP	21 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Biblarz. Dora	ASU	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Brem. Walter	UC-Berkeley	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Brown. Marlo	NMSU	20 Feb.	BC-UACJ	Salón Electrónico
Burciaga. Alfredo	ITCH	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Caballero. César	UTEP	21 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Carrión. Guadalupe	INFOTEC	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Chacón. Elba	UACH	22 Feb.	Holiday	Ejecutivo
Chaparro. Luis	EPCC	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Chávez. Amelia	CICESE	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Chávez. Octavio	ITESM-CCh	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Delgado. Mayela	UASLP	21 Feb.	Holiday	Juárez III
Erazo. Ed	NMSU	20 Feb.	BC-UACJ	Salón Electrónico
	NMSU	21 Feb.	Lucerna	Juárez III
	NMSU	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Félix. Concepción	ITD	21 Feb.	Holiday	Juárez III
	ITD	22 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Feria. Lourdes	UdeC	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Fernández. Rosa Ma.	CUIB/UNAM	21 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Ford. Barbara	ALA	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Figueroa. Reynaldo	COLMEX	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
García Lagunas. Juan René	UASLP	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Gilligan. Janet	USIS/BF	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Gómez Pérez. Griselda	UASLP	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Gregory. Michael	ATI	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Gwen. Gregory	NMSU	20 Feb.	BC-UACJ	Salón Electrónico
Guerrero. Ma. Josefina	CIEA	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Guerrero. Elda Mónica	CIDE	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Hernández. Cristina	UACJ	21 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Herrera. Fernando	ITESM	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Hinojosa. Rogelio	TIU	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Horton. Valerie J.	NMSU	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Hutchinson. Barbara	ALIC	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Jaramillo. Amanda	UAAAN	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Jiménez. Cesar	UACJ	22 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Jiménez. Ivonne	BPEP	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Jiménez. Pedro	UACH	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Kaye. Mary	BPEP	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Ladrón de Guevara. Hellen	UDG.	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula

NOMBRE NAME	INSTITUCION INSTITUTION	FECHA DATE	LUGAR PLACE	SALON ROOM
Larsen, Paty	UTEP	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
	UTEP	22 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Lozano, Silvia	IM	21 Feb.	Holiday	L- Juárez III
Martínez, Ana Jael	UACJ	21 Feb.	Lucerna	Juárez III
Martínez, Filiberto	UNAM	22 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 1
Martínez, Virginia	UACJ	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Martínez, Oscar	U of A	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Mattes, Daniel	U. ANAHUAC	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Méndez, Zulma	BPCJ	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Morales, Micaela	Uof A	21 Feb.	Lucerna	Juárez III
Molloy, Molly	NMSU	20 Feb.	BC-UACJ	Salón Electrónico
Montaño, Blanca Julia	IA	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Negrete, Carmen	CUIB/UNAM	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Peña, Guillermo	UACJ	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Phillips, Patricia	UTEP	22 Feb.	Holiday	L - Ejecutivo
Pellicer, Irma	UTEP	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Perzynska, Kinga	CAT	22 Feb.	Lucerna	Juarez III
Pérez Monroy, Irma	B.FRANKLIN	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Pérez Paz, Nahúm	ENBA	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Ramírez, Elsa	AMBAC	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Rivera, Julio Cesar	UASLP	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Rivers, Claudia	UTEP	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Rodríguez G., Adolfo	UNAM	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Rovalo, Lourdes	CICH-UNAM	22 Feb.	Holiday	L - Ejecutivo
Saucedo, Ma. Elena	AJBAC	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Seal, Bob	TCU	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Silva, Marcos	CEC	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Souto, Sául	ITESM-CQ	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2
Spies, Phyllis B.	OCLC	21 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Spink, Amanda	UNT	22 Feb.	Holiday	La Cúpula
Stabler, Karen	NMSU	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Townley, Charles	NMSU	22 Feb.	Lucerna	La Cúpula
Trejo, Ninfa	Uof A	21 Feb.	Holiday	Paso del Norte 1
Valdez, Dora	CIDECH	21 Feb.	Lucerna	Ejecutivo
Varaday, Robert	UDALL Center	22 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 2
Vázquez Gálvez, Adrián	CEMA/UACJ	22 Feb.	Lucerna	Paso del Norte 2
Vázquez Sotelo, Alfonso	IED Saltillo	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Vela, Roberto	ITCJ	22 Feb.	Lucerna	Juárez III
Villalobos, Genoveva	ITESM-CJ	22 Feb.	Holiday	Paso del Norte 2

DIRECTORIO DE EXPOSITORES

VENDORS' DIRECTORY

Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C.

Mtra. Elsa Ramírez
Apdo. P. 27-651
Administración de Correos 27
06760 México, D.F.
Tel. (5) 575-1135

Bibliomodel S.A de C.V.

Lic. Mario García
Silvia Leal
Ocampo No. 167, Col. Nápoles
66050 Escobedo, N.L., México
Tel (8) 397-5003/05; Fax (8) 384-0275

Biological Abstracts, Inc.

Jack Donahoe
24 Offshore Lane, 3844 Ocean Pines
Berlín, MD 21821, EUA
Tel (410) 641-6701; Fax (410) 641-6701
Internet 103326.2676@CompuServ.com

Border Regional Library Association

Edward Erazo
P.O.B. 5342
El Paso, TX, 79954-5342, EUA

BRODART Co.

Jon Dunbar
919 E. Ocotillo # 2
Phoenix, AZ 85014, EUA
Tel. (602) 277-029, Fax (602) 277-0551
Internet Jond6@primenet.com

Hispanic Books Distributors, Inc.

Arnulfo Trejo
Ninfa Trejo

Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas

Ma. del Rocío Graniel Parra
Torre II de Humanidades, Piso 13
Circuito CU, Copilco Universidad
Apdo. P. 20336
04510 México, D.F.
Tel (5) 623-0331
Fax (5) 550-7461

EL Colegio de la Frontera Norte

Mtro. Alejandro Arrecilla
Lic. Juan Hernán Ortiz
Av. Campestre No. 100
Fracc. Campestre Juárez
32460 Ciudad Juárez, Chih., México
Tel (16) 17-5702; Fax (16) 18-40-55

Distribuidora

Editorial Universitaria

Lic. E. Mauricio Lorca Mendoza
Congreso No. 2, Col. Tlalpan
14000 México, D.F.
Tel (5) 573-9046, (5) 848-0479
Fax (5) 573-9046

EBSCO Information Services

Jorge H. Fernández-Garza
Col. Mitras Centro
A.P. 3-723
64461 Monterrey, NL, México
Tel (8) 346-7012; Fax (8) 346-7027
Internet ebscomex@intercable.net

Grupo Difusión Científica

Lic. Enrique Cerón de la Torre
Yuri Chávez
Glorieta de Clavería No. 123, Col. Clavería
02080 México, D.F.
Tel. (5) 341-3707/65; Fax (5) 341-7651/3647
Internet difusion@mail.internet.com.mx

Online Computer Library Center, Inc.

Nicholas Cop
Phyllis B. Spies

1665 W. Grant Road
Tucson, AZ 85745, EUA
Tel (520) 882-9484; Fax (520) 882-7696
Internet atrejo@CCIT.ARIZONA.EDU

Institute for Scientific Information

Mr. Gene Kapaloski
3501 Market St.
Philadelphia, PA 19104, EUA
Tel (215) 386-0100; Fax (215) 386-6362
Internet gkapolos@smtpgwy.isinet.com

**Knight-Ridder Información,
S.A. de C. V.**

José Luis Ascárraga
Montecito 38, Col. Nápoles
03810 México, DF
Tel (5) 488-0210; Fax (5) 488-0219
Internet JOSE_ASCARRAGA@krinfo.com

Macrotec Computación, S.A de C.V

Ing. Carlos Solís Soberón
Virginia Morales Morales
Nancy Gutiérrez González
Rosenda Ruiz Figueroa
Matamoros No. 3, Col. Tlalpan
1400 México D.F.
Tel (5) 573-9632; Fax (5) 573-7555
Internet ventas@dynix.com.mx.

Módulo Informativo VII FORO

Lic. Juanita Martínez
Av. López Mateos No. 20, Zona Chamizal
Cd. Juárez, Chihuahua, México
Tel (16) 11-31-67; Fax (16) 11-31-68
Internet jmtz@uacj.mx

Special Libraries Association

Douglas W. Newcomb
1700 18th St. N.W.
Washington, DC. 20009, USA
Tel (202) 234-4700 ext 646
Fax (202) 265-9317
Internet DOUG@sla.org

Donna Gehring
6565 Frantz Road
Dublin, OH 3017, EUA
Tel (614) 764-6354; Fax (614) 764-0155
Internet nicholas_cop@oclc.org

**Oxford University Press-Harla México, S. A.
de C. V.**

José Antonio Sánchez
Antonio Caso No. 142, Col. San Rafael
06470 México, D.F.
Tel (5) 535-2918

Reforma

Edward Erazo
New Mexico State University Library
P.O Box 3006/Dept. 3475
Las Cruces, NM 8003-0006, EUA
Tel (505) 646-6930; Fax (505) 646-6940
Internet ederazo@lib.nmsu.edu

The Research Library Group

Brian Keyes
1200 Villa St.
Mountain View, CA 9404, EUA
Tel (415) 691-2269; Fax (415) 964-0943
Internet bl.bnk@rlg.org

SilverPlatter Information, Inc.

Adriana Acosta
John González
100 River Ridge Dr.
Norwood, MA 0262, EUA
Tel (617) 769-2599
Fax (617) 769-8763
Internet AdrianA@silverplatter.com

Texas Library Association

Edward Erazo
3355 Bee Cave Road, Suite 401
Austin, TX 78746-6763, EUA

Sistemas Lógicos, S.A. de C.V.

Ing. Alfredo Bronsoiler
Fco. Petrarca No. 133 PH,
Col. Polanco
11570 México D.F.
Tel (5) 254-5052, (5) 203-1080
Fax (5) 255-4773
Internet slogicos@tog.acnet.net

Universidad Autónoma de Ciudad Juárez

Lic. Virginia Martínez
Av. López Mateos No. 20, Zona Chamizal
32310 Ciudad Juárez, Chih., México
Tel (16) 11-31-67; Fax (16) 11-31-68
Internet vmtz@uacj.mx

Swets Subscription Services

Lic. Oscar Saavedra
Heereweg 347B
P.O.B. 830
Lisse, Países Bajos 2161CA
Tel (31) 252-435418
Fax (31) 252-415888
Internet oscars@swets.nl



ABREVIATURAS/ACRONYMS

AJBAC:	Asociación Jalisciense de Bibliotecarios, A. C.
ALA:	American Library Association
ALIC:	Arid Lands Information Center
AMBAC:	Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C.
ASU:	Arizona State University
ATI:	Arizona Toxics Information
BC/UACJ:	Biblioteca Central UACJ
BN:	Biblioteca Nacional de Agricultura, EUA
BPEP:	Biblioteca Pública de El Paso
BPCJ:	Bibliotecas Públicas de Ciudad Juárez
CAT:	Catholic Archives of Texas
CEC:	Commission for Environmental Cooperation
CEMA:	Centro de Estudios del Medio Ambiente de la UACJ
CETYS:	Centro de Enseñanza Técnica y Superior
CICESE:	Centro de Investigación Científica y de Educación Superior de Ensenada
CICH:	Centro de Información Científica y Humanística, UNAM
CIDE:	Centro de Investigación y Docencia Económica
CIDECH:	Centro de Información del Estado de Chihuahua
CIEA:	Centro de Investigación y Estudios Ambientales, Nogales
COLMEX:	El Colegio de México
CUIB:	Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, UNAM
DGB:	Dirección General de Bibliotecas, UNAM
DIRINFO:	Dirección de Recursos Informativos, UACJ
ENBA:	Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía
EPCC:	El Paso Community College
H:	Holiday Inn
IA:	Instituto Alamo
IED:	Instituto Estatal de Documentación, Saltillo
IM:	Instituto México
INFOTEC:	Información Técnica
ITCH:	Instituto Tecnológico de Chihuahua
ITCJ:	Instituto Tecnológico de Ciudad Juárez
ITD:	Instituto Tecnológico de Durango
ITESM:	Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey
ITESM-CCh:	ITESM - Campus Chihuahua
ITESM-CJ:	ITESM - Campus Ciudad Juárez
ITESM-CM:	ITESM - Campus Monterrey
ITESM-CQ:	ITESM - Campus Querétaro
L:	Lucerna
NMSU:	New Mexico State University
OCLC:	Online Computer Library Center
SAPL:	San Antonio Public Library
SLA:	Special Libraries Association

SLA:	Special Libraries Association
TCU:	Texas Christian University
TIU:	Texas A&M International University
UA:	Universidad Anáhuac
UAAAN:	Universidad Autónoma Agraria "Antonio Narro"
UACH:	Universidad Autónoma de Chihuahua
UACHI:	Universidad Autónoma de Chiapas
UACJ:	Universidad Autónoma de Ciudad Juárez
UANL:	Universidad Autónoma de Nuevo León
UASLP:	Universidad Autónoma de San Luis Potosí
UC:	University of California
UDC:	Universidad de Colima
UDG:	Universidad de Guadalajara
UofA:	University of Arizona
UNAM:	Universidad Nacional Autónoma de México
UNT:	University of North Texas
USIS/BF:	United States Information Service. Biblioteca "Benjamin Franklin"
UTEP:	University of Texas, El Paso



PRESIDENTES DE FOROS

FORO CHAIRS

Cada uno de los Foros ha sido organizado por un excelente equipo de voluntarios de ambos lados de la frontera, con el liderazgo de los siguientes presidentes:

Every Foro has been organized by an excellent team of volunteers from both sides of the border, leaded by the following Conference Chairs:

Laura Thomas	1991	Carlos Salas	1992
Bob Seal	1993	Patricia Carranza	1994
Salvador Sánchez	1995	Charlotte Cohen/	1995
		Kris Swank	

Presidente 1997 / 1997 President: **Jesús Lau**



PROXIMO FORO / NEXT FORUM

Write down in your diary the date of next Foro. It will be held in Riverside, CA.

Anote en su diario el Foro del siguiente año. Este se realizará en Riverside, CA.

For further information contact / Para más información:

Charlene Baldwin
Foro 8th President
Assistant University Librarian for the Science, UCR
P.O. Box 5900
92517-5900
Riverside, CA.

(909) 787-3221
(909) 787-2255
cbaldwin@ucracl.ucr.edu

Este programa fue elaborado por J. Cortés, A. Rivera y J. Lau, con la colaboración de G. Esquivel, P. Polo y L. Tiscareño y con el apoyo en la digitalización de imágenes de A. Guillén. El montaje y la impresión fue realizado por la Imprenta Universitaria de la UACJ. Febrero de 1997.

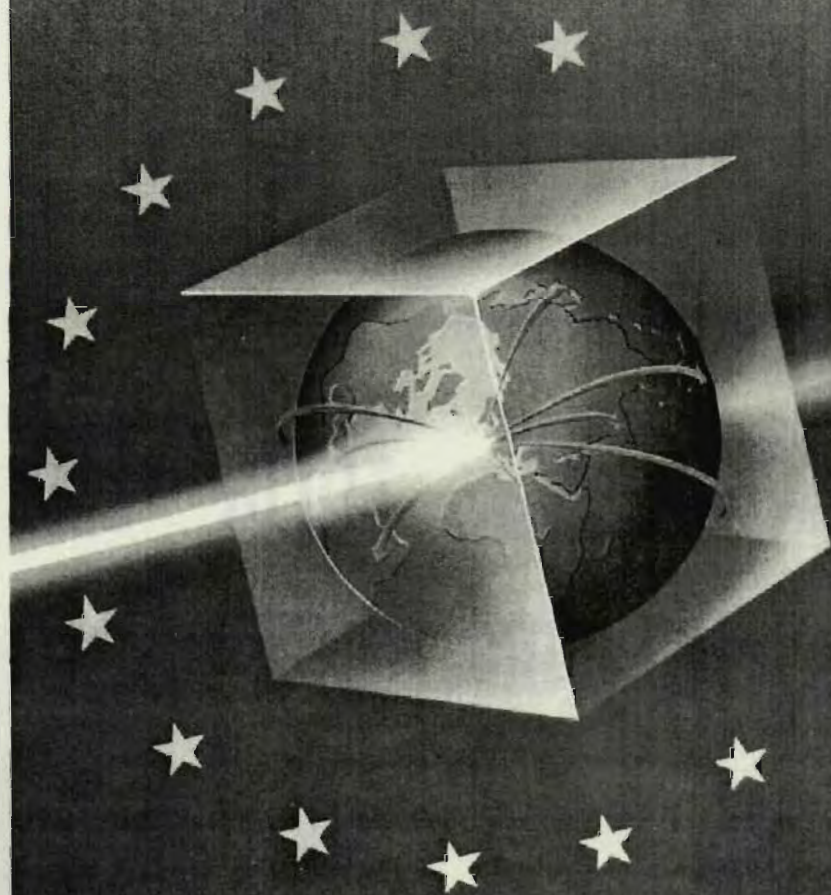
This program was written by J. Cortés, A. Rivera and J. Lau, with the collaboration of G. Esquivel, P. Polo and L. Tiscareño; scanning of A. Guillen. Layout and printing was done by the UACJ University Press. February 1997.

**UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CIUDAD JUAREZ
DIRECCION DE RECURSOS INFORMATIVOS**

Universidad Autónoma de Ciudad Juárez
Av. López Mateos No. 20
32310 Ciudad Juárez, Chih., México
Tel. (16) 11 31 67 Fax (16) 11 31 68
Internet: biblio@uacj.mx

Swets Subscription Service

El Intermediario Entre Los Editores Y Las Bibliotecas

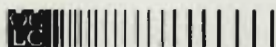


Manual Patrocinado por SWETS

Patrocinadores

Diamante: US\$1,000

KNIGHT-RIDDER 



SWETS
A MULTIMEDIA SERVICE

UACJ

Oro: US\$500-999

BOOKS
FRONT
MEXICO



UTEP

Plata: US\$250-499

INTERFIS

INTER
SYSTEMS de Mexico



Granate: US\$25-99



ITESM

ma cro tec computación, s.a. de c.v.

Expositores


allegro



BIBLIOMODEL
SA DE CV


BIOSIS®

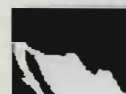
 brla

**BRO
DART**

 **ub**
centro universitario
de investigaciones
bibliotecológicas



EBSCO
INFORMATION SERVICES



El Colegio
de la Frontera
Norte



iSi®

ma cro tec computación, s.a. de c.v.



TA

UACJ